

# Vermeer SC550H



# VERMEER-HOLLAND B.V.

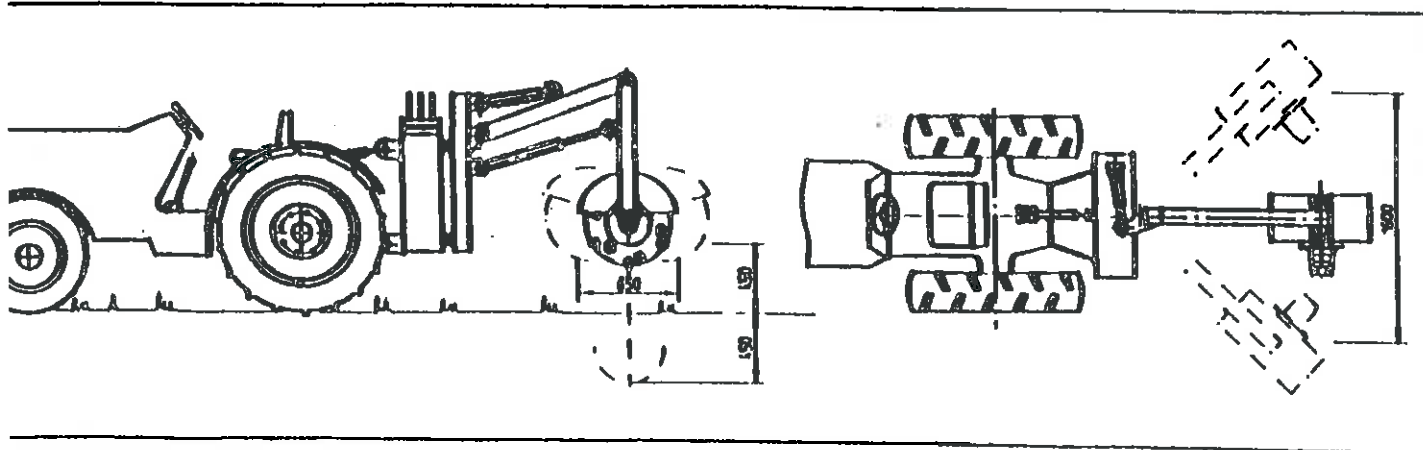
TELEFOON: 02503-119 01 - TELEFAX: 02503-3 71 33 - TELEX: 74526  
GRAFTERMEERSTRAAT 29-33 - POSTBUS 20 - 2130 AA HOOFDDORP



## VERMEER-HOLLAND STOBBERFREES, TYPE SC-550H.

### INHOUDSOPGAVE.

	<u>Pag.</u>
* <b>Veiligheidsvoorschriften</b>	1 - 5
- tijdens het gebruik	2
- tijdens service en onderhoud	3
- tijdens het transport	4
- veiligheidsstickers	5
* <b>Inleiding.</b>	
- bestellen van onderdelen	6
- Identifikatieplaatje	7
* <b>Bedieningsorganen</b>	8
* <b>Procedure bij het stopzetten van de machine</b>	10
* <b>Inspectievoorschriften voor het gebruik</b>	11
* <b>Bedieningsvoorschriften</b>	12 - 14
* <b>Opslagvoorschriften</b>	15
* <b>Plaats van diegene, die de machine bedient</b>	15 - 17
* <b>Voorschriften betreffende smering, service en onderhoud</b>	18 - 22
* <b>Montagevoorschriften betreffende de beitels en beitelhouders v.h.snijwiel</b>	23 - 26
* <b>Reserve-onderdelen</b>	27 - 33
* <b>Stickers en symbolen voor bedieningsorganen</b>	33
* <b>Hydraulisch schema</b>	34 - 35



Veiligheidsvoorschriften.

Dit symbool wordt overal in dit boek gebruikt om u te wijzen op de veiligheidsvoorschriften. Deze voorschriften zijn van groot belang: ze dienen zorgvuldig gelezen en opgevolgd te worden.

De veiligheid van de bediener van de machine is voor Vermeer-Holland B.V. van groot belang. Wij verschaffen stickers, een handleiding, beschermkappen en andere hulpmiddelen voor de veiligheid van de bediener van de machine. Eventuele losse schermen zijn op aanvraag leverbaar. Het voorafgaande is in uw belang. Wij verlangen van u een zorgvuldige bediening en gebruik van de Vermeer-machine.



**WAARSCHU WING:** Voordat u de machine in gebruik stelt, dient u de bedienings- en gebruiksvoorschriften in dit boek van tevoren zorgvuldig te lezen. Nieuwe onderdelenboeken zijn op verzoek verkrijgbaar.

Gebruiksaanwijzing:

De stobberfrees wordt gebruikt voor het affrezen van boven de grond uitstekende boomresten (stobben). Hiertoe behoren ook oppervlakte wortels; dit zijn boven de grond uitgroeïende wortels.

Het ondergronds frezen moet beperkt worden i.v.m. meer frezen van stenen dan van hout en er ontstaat dan overmatige slijtage aan het niet geharde gedeelte (hals) van de beitels.

Voor ieder ander gebruik dient men eerst toestemming van de fabrikant te vragen.

Vóór het in gebruik nemen.

1. Voor zekerheid en comfort controleer altijd de aanwezigheid en conditie van de veiligheidskappen en andere middelen aan en rond de machine.
2. Controleer en vervang meteen beschadigde onderdelen van de hydraulische en mechanische delen van de machine.
3. De machine alleen laten bedienen door verantwoordelijke en volledig geïnstrueerde personen. Voorkom bediening door onzorgvuldige en onervaren personen.

Aanbevelingen voor de bestuurder en vervoerder.

Met het zelfstandig vervoeren van de ene naar de andere plaats van de stobberfrees, dienen alleen personen deel te nemen, die aan de volgende eisen voldoen:

- a. Leeftijd ouder dan 18 jaar.
- b. Geestelijk en lichamelijk in goede conditie bevinden.
- c. Vakkundig zijn in het vervoeren en werken met de stobberfrees. Tevens dit bewezen hebben tegenover de ondernemer en anders om.
- d. In staat zijn de taken naar behoren te kunnen vervullen.
- e. Controleer het freeswiel op ontbrekende en beschadigde beitels. Monteer of vervang deze onmiddellijk.
- f. Vervang of verander niets, indien dit niet nadrukkelijk door Vermeer-Holland bevolen of geboden wordt.

## Tijdens de bediening.

1. Raadpleeg en bestudeer de volgende aanbevelingen in dit handboek om persoonlijk letsel of de dood ten gevolge hebbende, door contact met het freeswiel en wegslingerend materiaal te voorkomen.
  - a. **Iedereen**, met uitzondering van de bediener op zijn plaats bij de besturing, moet uit de buurt blijven. Zie fig. 6, blz. 16, waar de bediener moet staan!

## Gevaarbereik.

1. Gevaarbereik is in de omgeving van de stobbenfrees, voor personen binnen het bereik van de bewegingen, binnen het bereik van het draaiende freeswiel, tussen de machine en het aandrijvende voertuig en rondom het voertuig. Tevens in de omgeving door wegslingerende delen hout of stenen. (Stenen kunnen nl. 20 meter ver weggeslingerd worden!)
2. In het gevaarbereik van de stobbenfrees mogen zich geen personen bevinden.
3. De bediener mag alleen met de machine werken, indien binnen het gevaarbereik van de stobbenfrees zich geen personen bevinden.
4. Het gevaarbereik is altijd mogelijk te markeren of te versperren. Indien dit niet mogelijk is moeten er schermen of vangwanden voor het wegslingerend materiaal, geplaatst worden.
  - a. Werk **nooit** aan of in de buurt van het freeswiel, wanneer de motor van het aandrijvende voertuig in werking is, en vóórdat het freeswiel tot stilstand is gebracht.
  - c. Het freeswiel moet in de stilstand staan, vóórdat de machine verplaatst wordt.
2. Besteed vóóral aandacht aan de volgende in het handboek opgenomen aanbevelingen, om contact met rondvliegende houtspanen en ander materiaal te voorkomen.
  - a. Houd toeschouwers uit de buurt van het gevaarbereik.
  - b. Houd de freeswielkappen en andere beschermingen aan de machine in goede staat en werking.
  - c. Voordat de machine gestart wordt, moeten losse stukken hout, stenen, draad en andere resten van de stobben, verwijderd worden.
  - d. Tijdens de bediening moet er een veiligheidshelm, DIN 4840, een veiligheidsbril of een andere oogbescherming met gezichtsbescherming, DIN 58.211, 58.213 of 58.214 gedragen worden.
  - e. Helpers moeten tevens de voorgaande, persoonlijke beschermingsuitrustingen dragen. Zij dienen zich achter de bedieningsman of de stobbenfrees op te stellen.
  - f. Ontbrekende en beschadigde beitels zijn verwisselbaar of te monteren met een draaimoment van 20 kgm.
3. Houd uw handen, voeten en kleding uit de buurt van de aangedreven draaiende delen.
4. Alvorens men het freeswiel in werking zet, dient men de handrem-parkeerrem van het voertuig in te schakelen.
5. Op de plaats van bestemming kan het voertuig niet of moeilijk te besturen zijn. Neem de noodzakelijke voorzichtigheid, indien u door ruw terrein rijdt.
6. Laat de machine **nooit** onbewaakt achter, tenzij de motor van het voertuig is uitgeschakeld.

## GEBRUIKSONDERHOUD EN WAARSCHUWINGEN.

1. Vóórdat, door welke oorzaak dan ook, in de buurt van de stobbenfrees werkzaamheden uitgevoerd moeten worden, is het noodzakelijk de machine te reinigen en te inspecteren, en de normale uitschakel-procedure te volgen (zie blz. 10, fig. a), tenzij in dit handboek afwijkende waarschuwingen gegeven worden.
2. Controleer regelmatig of er losse bouten en moeren zijn en of de slangen en koppelingen in orde zijn, zo niet, dan dient dit direct vervangen te worden. Bijzondere aandacht vereisen de bouten van de beitelhouders; regelmatig controleren met het ~~30~~<sup>35</sup> kgm. draaimoment.
3. Controleer de beitelhouders en het freeswiel op scheuren tijdens het vernieuwen van de freesbeitels. (Voor aanwijzingen: zie blz. 23 tot 27.)
4. Gebruik altijd originele onderdelen van Vermeer-Holland; ook voor reparaties en reserve-delen.
5. Hydraulische vloeistof, die onder druk vrijkomt, kan bijna onzichtbaar zijn en kan genoeg kracht hebben om in de huid door te dringen. Ook met het opsporen van een onverwachte lekkage, moet u voorzichtigheid betrachten door een stukje hout of papier te gebruiken en niet de handen! In geval van verwonding raadpleegt u deskundige hulp om infectie of andere reactie's te voorkomen.
6. Neem alle druk uit het hydraulisch systeem weg, voordat u leidingen of slangen losmaakt. Ook indien u andere werkzaamheden aan het hydraulisch systeem uitvoert. Overtuig u ervan, dat gezamenlijke verbindingen vast aangetrokken zijn, en dat slangen en leidingen van goede kwaliteit zijn, vóórdat het systeem weer onder druk wordt gezet.

### Tijdens het transport.

1. De stobbenfrees dient stevig aan de driepunt van de tractor gemonteerd te worden.
2. De freesboom moet tijdens het transport geblokkeerd zijn (zie fig. A, blz. 10).
3. Wees attent en houd u aan alle voorgeschreven verkeersregels.
4. Rijd tijdens het transport niet harder dan 25 km/uur. Het is raadzaam te voorkomen, dat door de snelheid het frame defect raakt.

**WAARSCHUWING: OVERTREED IN GEEN GEVAL DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN, DIE VERDER IN DIT HANDBOEK BESCHREVEN STAAN OM GEVOLGEN TE VERMIJDEN EN ERNSTIG LETSEL OF DOOD TE VOORKOMEN.**



**DEZE STOBBENFREES MAG UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN WAARVOOR HIJ BESTEMD IS, ZOALS UITEENGEZET WORDT IN DIT HANDBOEK, REKLAME EN ANDERE AFBEELDINGEN VAN DE VERMEER-HOLLAND SC-550H STOBBENFREES.**

## VEILIGHEIDSTICKERS.

De op de machine aangebrachte veiligheidsstickers houden belangrijke en nuttige informatie in, die u helpen de machine veilig te bedienen.

Om veilig te stellen, dat alle stickers op de goede plaats en van een goede kwaliteit blijven, dienen de volgende voorschriften opgevolgd te worden:

1. Houd de stickers schoon. Gebruik zeep en water, **geen** oplosmiddelen, kleverige of dergelijke reinigingsmiddelen, welke de stickers beschadigen kunnen.
2. Beschadigde, respectievelijke onduidelijke stickers dienen vervangen te worden. Bij het opnieuw aanbrengen van de stickers moet de ondergrond vetvrij en droog zijn.
3. Indien er een onderdeel, waarop een sticker zit, vervangen dient te worden, dan moet deze sticker ook op het nieuwe onderdeel aanwezig te zijn.
4. Reserve-stickers kan Vermeer-Holland u naleveren (zie fig. G, blz. 33).

## INLEIDING.

Alles wordt er aan gedaan om er voor te zorgen, dat in dit handboek inhoudende inlichtingen op de dag van uitgave correct zijn; op grond voor voortdurende verbeteringen, behoudt Vermeer-Holland B.V. zich het recht voor, de inhoud te veranderen zonder enige aangifte of verplichting.

Dit handboek wordt bij iedere machine meegegeven om de bediener vertrouwd te maken met de juiste bediening en met de onderhouds- en smeervoorschriften, om daarmee zeker te zijn van een goed inzicht voor de beste resultaten. Bestudeer deze voorschriften zorgvuldig alvorens u de machine gaat bedienen. Wij bevelen u aan, dit handboek altijd voorhanden te hebben, om eventueel te kunnen nazien. Vraag bij Vermeer-Holland na, indien eventuele details u niet duidelijk geworden zijn.

Deze Vermeer-Holland **Stobbenfrees model SC-550H** is ontworpen en gefabriceerd door Vermeer-Holland B.V. te Hoofddorp in Nederland. Vermeer-Holland B.V. behoudt zich het recht voor altijd veranderingen door te voeren in techniek, ontwerp en voorschriften, verbeteringen aan te brengen of te herstellen zonder enige aangifte of verplichting.

### Bestellen van onderdelen.

Bij het bestellen van onderdelen dient u altijd door te geven: het modelnummer, het serienummer en het nummer in dit handboek.

### BELANGRIJK:



**INDIEN U ONDERDELEN NODIG HEEFT, GEEFT U DAN HET BENODIGDE ONDERDEELNUMMER EN DE OMSCHRIJVING DOOR OM ZEKER TE ZIJN VAN EEN GOEDE EN SNELLE VERZENDING VAN UW OPDRACHT. BIJ HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN ALTIJD HET SERIENUMMER VAN UW MACHINE VERMELDEN.**

**UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN ZULLEN DOOR ONS VOOR REPARATIE OF ANDERE BEHANDELING TOEGELATEN WORDEN.**

## IDENTITEITSPLAATJE.

Het serienummer bevindt zich op een identiteitsplaatje, fig. 1, samen met het modelnummer van de machine. Het modelnummer (type) en serienummer zijn belangrijke gegevens, indien u onderdelen wilt bestellen.



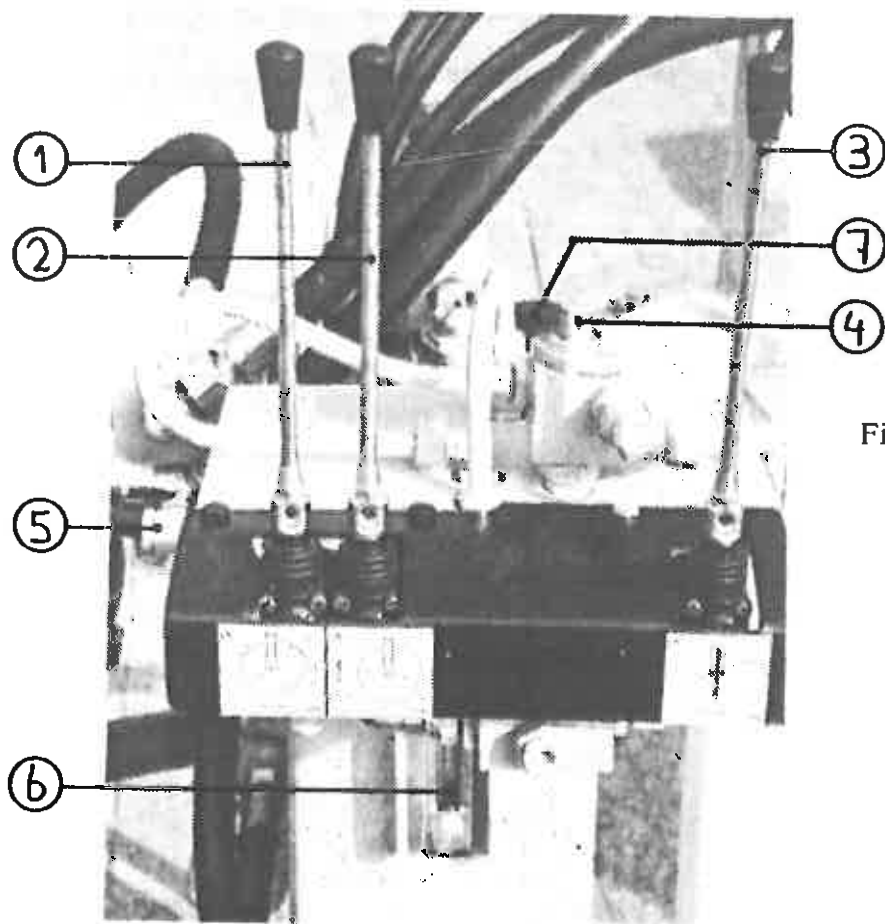
Fig. 1, type model en serienummerplaatje.  
(In serienummer 89.981 vindt u 89 terug als bouwjaar.)



## BEDIENINGSHANDELS.

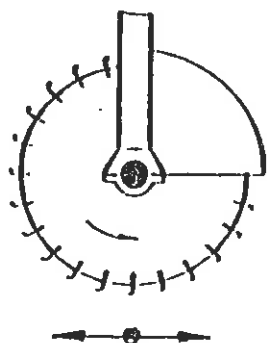
**LET OP:** De linker en rechterzijde van de machine zijn gelijk, wanneer men achter het freeswiel staat en in de richting van het freeswiel kijkt.

De besturing (3 handels en een drosselventiel) bevindt zich aan de linkerzijde van de machine, gemonteerd op de hydrauliek tank (fig. 2).  
(Zie ook fig. D. en F., blz. 30 en 32.)

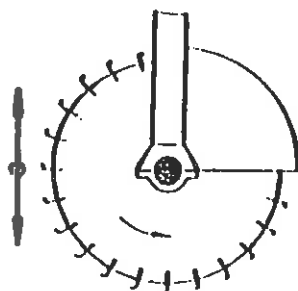


Figuur 2.

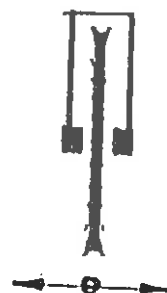
De afbeeldingen op het paneel tonen duidelijk welke bewegingen met de noodzakelijke handles gemaakt dienen te worden.



Het freeswiel beweegt zich naar voor en naar achter.



Het zakken en heffen van 't freeswiel.



Links en rechts bewegen van 't freeswiel.

Het drosselventiel (fig. 2 No. 4, blz. 8) wordt gebruikt om de zwenkbeweging van het freeswiel van links naar rechts en omgekeerd te regelen in de door u gewenste snelheid en in overeenstemming met het vermogen van het aandrijvende voertuig.

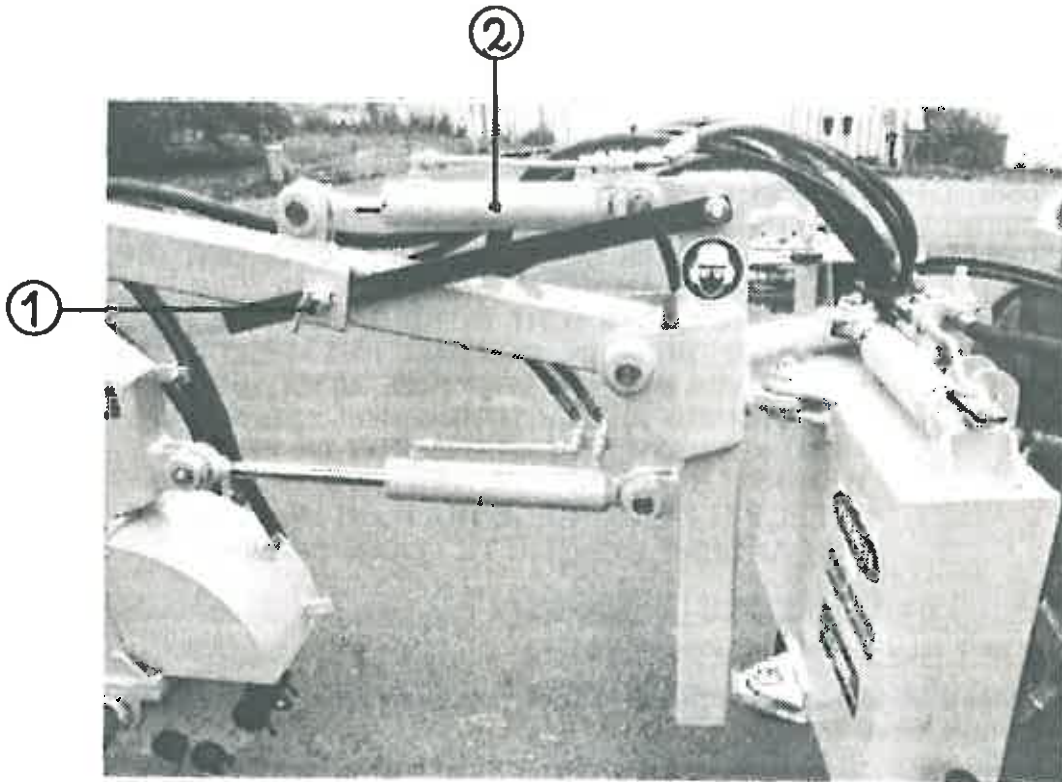
Door het loslaten van de handel gaat deze zelfstandig in de nulstelling!  
**Let op!** Het freeswiel draait nog.

Het aandrijven van het freeswiel gebeurt door een hydrauliek motor direkt gemonteerd op het freeswiel. De noodzakelijke olie wordt door een hydrauliek pomp geleverd. Deze pomp is door de aftakas (P.T.O.) van de tractor aangedreven (540 tr./min.).

De cilinders voor de bewegingen van het freeswiel worden aangesloten op het hydrauliek van de tractor.

## PROCEDURE NA GEBRUIK (TRANSPORT).

1. Zet al de hydraulische handelingen in de neutrale stand, nadat de freeseboom (fig. A) in de transportstand is gezet.
2. U neemt de energie van het freeswiel weg door de aftakas-inschakeling (P.T.O.) van de tractor te ontkoppelen en te wachten totdat het freeswiel stil staat.



Figuur A.

① = Blokkeerinrichting van de freeswielboom.

Gedurende het transport van de machine ontstaat er een grote belasting door het freeswiel en de boom op de cilinder ②, de mechanische blokkeerinrichting ① neemt deze belasting weg en dient er voor te zorgen, dat er bij het transport geen onnodig risico aanwezig is.

INSPECTIEVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK.

**WAARSCHUWING: VOLG VOORDAT U DE MACHINE INSPECTEERT DE NORMALE UITSCHAKELPROCEDURE (BLZ. 10), ZOALS HIERONDER STAAT BESCHREVEN.**

De volgende onderdelen van de stobbenfrees moeten geïnspecteerd worden:

**Het freeswiel:**

1. De kwaliteit van de beitelhouders.
2. Contrôle van het freeswiel op scheuren.
3. Bouten van de beitelhouders op aanwezigheid (zo niet, monteren) en natrekken ~~35~~ kg/m.
4. De freesbeitels mogen geen scheuren vertonen, respectievelijk overmatige slijtage hebben.

**Hydraulisch systeem:**

1. De hydraulische onderdelen op lekkage controleren.



**WAARSCHUWING: DE HYDRAULISCHE VLOEISTOF, DIE ONDER DRUK VRIJKOMT, KAN BIJNA ONZICHTBAAR ZIJN EN KAN GENOEG KRACHT HEBBEN OM IN DE HUID DOOR TE DRINGEN. OOK MET HET OPSPOREN VAN EEN ONVERWACHTE LEKKAGE, MOET U VOORZICHTIGHEID BETRACHTEN DOOR EEN STUKJE HOUT OF PAPIER TE GEBRUIKEN EN NIET DE HANDEN! IN GEVAL VAN VERWONDING RAADPLEEGT U DESKUNDIGE HULP OM INFECTIE OF EEN ANDERE REACTIE TE VOORKOMEN.**

**Situatie van het transport naar de plaats van arbeid.**

1. Ontkoppel de mechanische blokkeerinrichting van de freeswielboom, welke zich parallel met de cilinder bevindt (fig. A, blz. 10).
2. Controleer of de aftakas gemonteerd is. (540 omw./min.)
3. Test de volgende voorzorgsmaatregelen:
  1. Installatie en conditie van de beschermkappen en rubber slangen.
  2. Conditie en aanwezigheid van stickers en bedieningsplaatjes.

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN.

Op- en aanbouw en werkwijze. (zie ook fig. D, blz. 30.)

Verbind de machine met de driepunts aan de tractor (fig. B , blz. 28). Monteer de aftakas, daarna monteert u de hydraulische slangen met de snelkoppelingen aan het tractorhydrauliek.

De Vermeer-Holland stobbenfrees SC-550H is nu klaar voor gebruik.



**WAARSCHUWING: VOORDAT DE MACHINE GESTART WORDT, VERWIJDER STUKKEN HOUT, STEEN, DRAAD EN VERSCHILLENDE RESTEN VAN DE STOBEN EN ARBEIDSPLAATS; ZET DE TRACTOR OP DE HANDREM!!**

U rijdt de stobbenfrees naar de stobben, zodat de machine gecentreerd staat boven de stobben. Stel voor uw eigen comfort de windrichting vast.

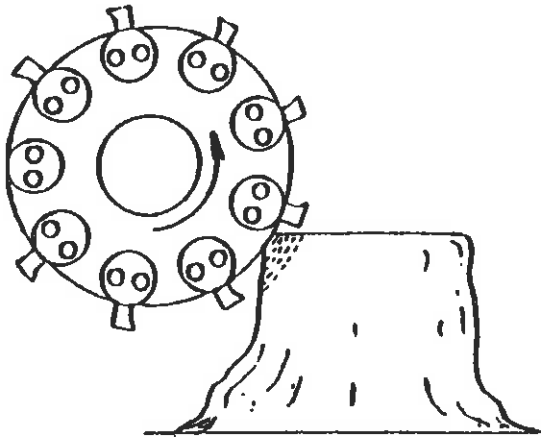
Om de machine meer stabiliteit bij het frezen te geven, moet men de steunpoten, die zich aan beide zijden van de machine bevinden, en met de hand op de goede hoogte gezet worden, gebruiken. Plaats de machine zo diep als mogelijk is voor de beste stabiliteit. Het zakken van de driepunthefinrichting maakt het mogelijk nu de machine met het hele eigen gewicht op de steunpoten te laten rusten.

Met de handel (fig. 2 no. 2, blz. 8) moet het freeswiel op zijn hoogste stand ingesteld worden en daarna zwenkt u naar een stobbenzijde (handel no. 3, fig. 2, blz. 8).

**GEVAAR:** Overtuig u van de volgende veiligheidsvoorschriften om ernstig, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebbende, door contact met het draaiende freeswiel of wegslingerende delen, te voorkomen.

- a. Iedereen, met uitzondering van de bediener op zijn plaats bij de besturing, moet buiten het gevarenbereik blijven.
- b. Werk **nooit** op of in de buurt van het freeswiel, indien de motor van de tractor niet is uitgeschakeld en het freeswiel in de stilstand staat.
- c. Het freeswiel **moet** stilstaan, vóórdat de machine verplaatst wordt.

Schakel de P.T.O. in en bedien de gashandel van de tractor, totdat 540 t/min. bereikt zijn. Doordat u beide handels bedient (fig. 2, no. 2 & 3, blz. 8), zwenkt u het freeswiel door de stobben, waarbij u met een dunne snede begint (zie fig. 3, blz. 13).



Nadat de zwenkbeweging beëindigd is, moet het freeswiel in de richting van de stobben gebracht worden met de bedieningshandel (fig. 2, no. 1, blz. 8).

Herhaal nu deze beweging van het freeswiel in tegenovergestelde richting en laat het freeswiel regelmatig na iedere zwenkgang dalen.

Fig. 3 - Kleine snede.

Aan het einde van de werkgang, zullen de stobben geheel weggefreest zijn.

**Let op:** De massa en snijsnelheid zijn afhankelijk van de hardheid en de leeftijd van de stobben.

**Let op:** Het drosselventiel (fig. 2, no. 4, blz. 8 en fig. F - no. 1, blz. 32) dient om de snijsnelheid bij de oliedruk en het vermogen van de tractor aan te passen.

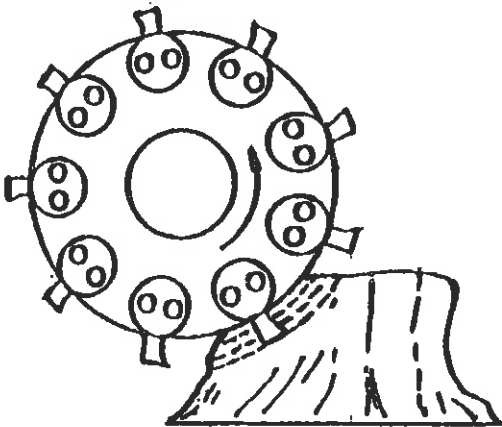


Fig. 4 - Diepe snede.

Bij het frezen van de stobben zal nu het gedeelte van het freeswiel, zoals in fig. 5, blz. 14, gebruikt worden.

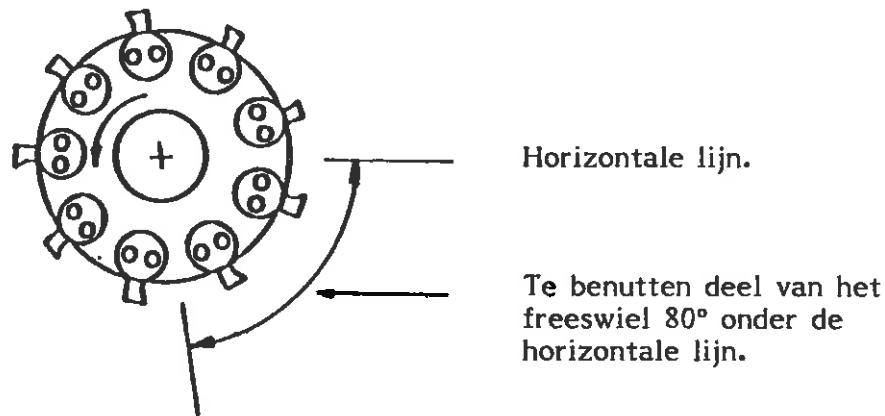


Fig. 5 - Snijzone van het freeswiel.

Wanneer er veel wortels boven de grond aangetroffen worden, dan kunt u deze het beste met het freeswiel wegfrezen, waarbij er diep genoeg gefreest kan worden om deze te bereiken.

Het frezen in de grond betekent altijd een verhoogt risico door het wegslingerend zand en steen, tevens brengt dit een snellere slijtage van de freesmachine met zich mee.

Het gevaar is aanwezig, dat door het wegfrezen van de vrijliggende oppervlakte-wortels, de grond rondom de stobben eveneens wordt weggefreest.

Het is dan ook raadzaam om met het freeswiel zo weinig mogelijk in aanraking te komen met het gebied rondom de stobben.

**LET OP: BIJ HET OPTREDEN VAN ONREGELMATIGHEDEN, DOOR TOENADERING VAN PERSONEN BINNEN HET GEVARENBEREIK VAN HET FREESWIEL, MOET U HET BEDIENINGSHANDEL IN DE VRIJSTAND HOUDEN. HET FREESWIEL DRAAIT NU NOG!**

**MET HET VERLATEN VAN DE BEDIENINGSPLAAT S MOET DE MACHINEBEDIENER BEANTWOORDEN AAN HET HOOFDSTUK "TIJDENS DE BEDIENING", 1 B., blz. 2, DE AANDRIJVING VAN DE MACHINE EN TRACTOR STILZETTEN.**

### BEDIENINGSPLAATS.

(Zie ook fig. 6, blz. 16.)

Zoals reeds eerder vermeld, is de veiligheid van de bediener voor Vermeer-Holland van het grootste belang!



**WAARSCHUWING: TIJDENS HET GEBRUIK VAN DE STOB-  
FREES, TYPE SC-550H, IS DE PLAATS VAN DE  
BEDIENER VAN GROOT BELANG. Fig. 6,  
BLZ. 16, TOONT DE MEEST VEILIGE PLAATS!**

### OPSLAGVOORSCHRIFTEN.

Vorbereidingen van het opslaan.



**WAARSCHUWING: WANNEER DE MACHINE VOOR EEN LANGERE  
PERIODE BUITEN GEBRUIK WORDT GESTELD,  
MOET DE NORMALE "NA GEBRUIK PROCE-  
DURE" GEVOLGD WORDEN (blz. 10).**

Reinig de machine aan de buitenkant grondig van vuil, vet en ander materiaal. Was de komplette machine. Behandel plaatsen waar verf ontbreekt om roestvorming te voorkomen.

Plaats de machine, indien mogelijk, op een droge, beschermde plaats. Is het alleen mogelijk de machine buiten te plaatsen, bedek deze dan met waterdicht afdek materiaal.

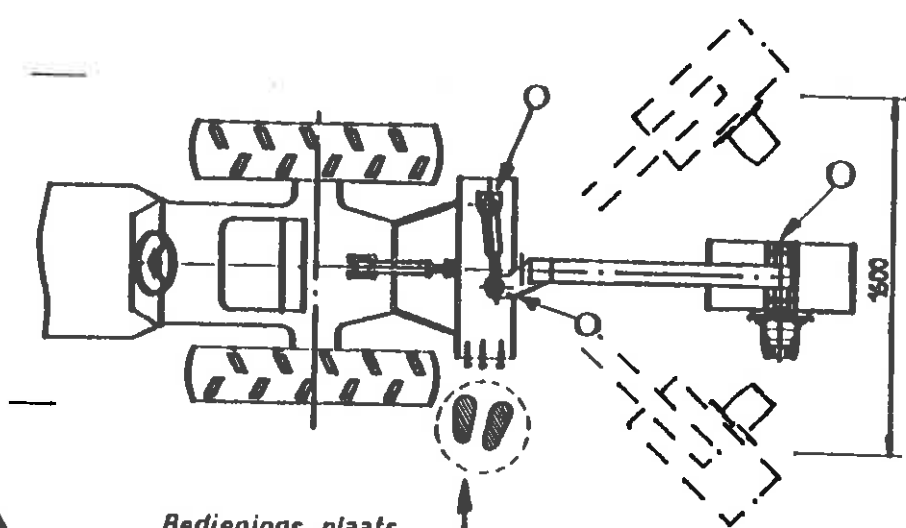
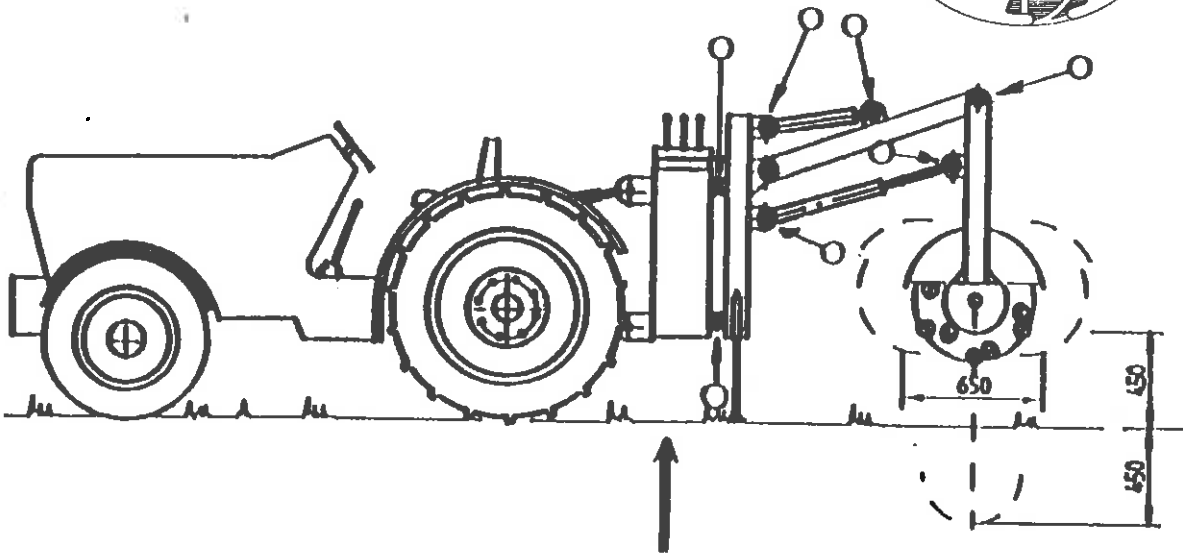
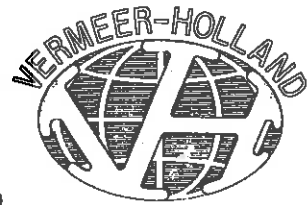
Smeer de machine door volgens de gegeven instructie.

Kontroleer de machine op ontbrekende of gebroken delen en beschadigde stickers en aanduidingen.

Wanneer u nu onderdelen bestelt, bespaart u tijd, indien u hem weer nodig hebt. Bij bestelling van onderdelen **altijd** het serienummer van de machine en onderdeelnummer vermelden.

De onderdelennummers vindt u in het betreffende onderdelenhoofdstuk in dit handboek.



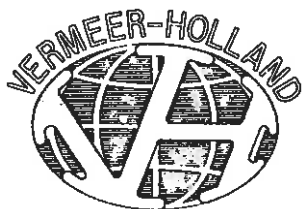
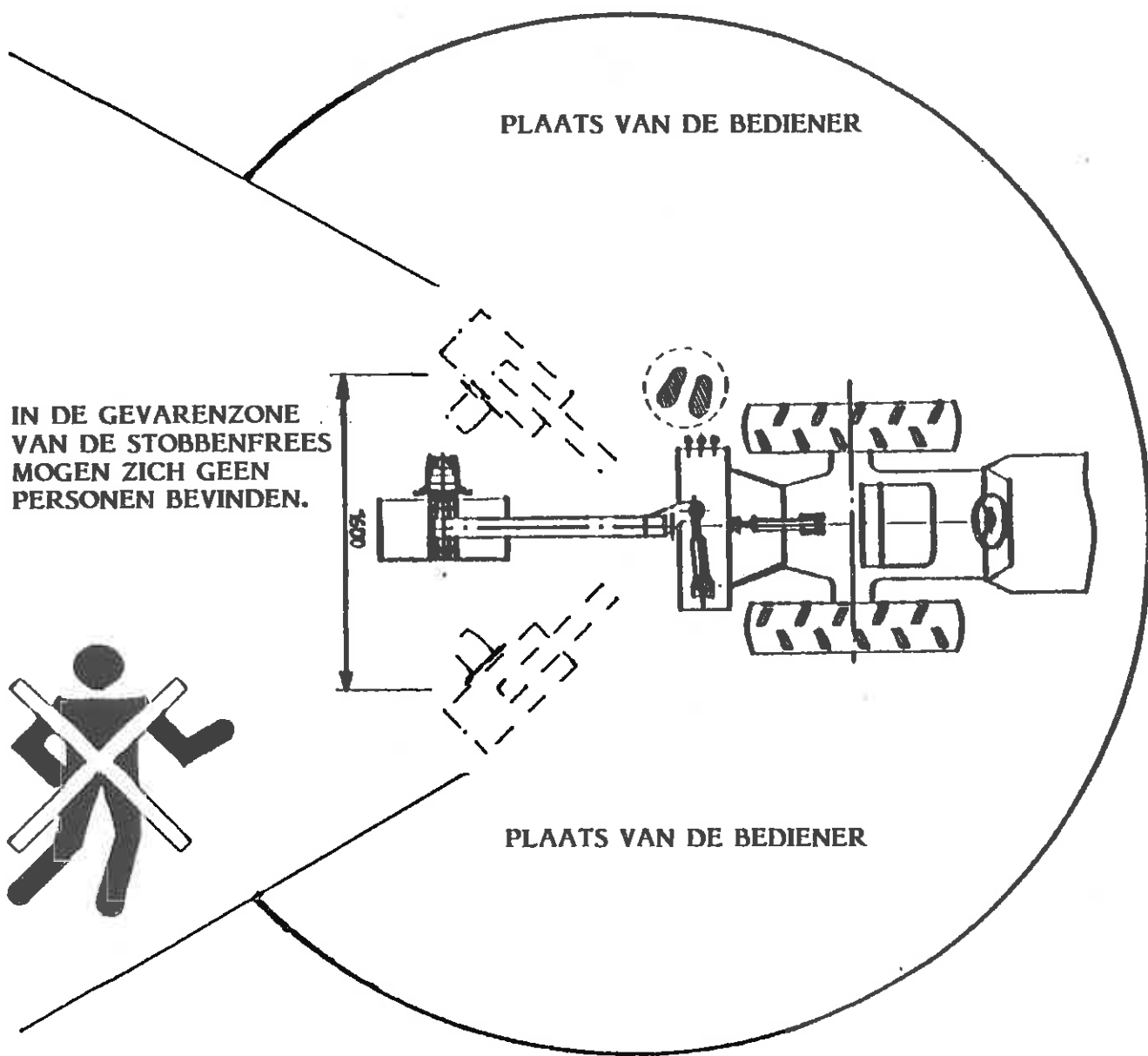


Bedienings plaats  
Operator's position  
Bedienungsstandplatz

○ → Plaatsen waar vetnippels zich bevinden.  
Place where grease nipples are located.  
Positionen der Fettnippel.

Figure 6.

**WAARSCHUWING: ZOALS VERMELD OP BLZ. 2 en 12:  
LET EROP, DAT IEDEREEN, MET UITZONDERING  
VAN DE BEDIENER OP ZIJN PLAATS BIJ DE  
BESTURING, UIT DE GEVARENZONE MOET BLIJ-  
VEN.**



**VOORSCHRIFTEN VOOR SMERING, WAARSCHUWINGEN EN ONDERHOUD.**  
(Zie ook fig. C blz. 29, fig. D blz. 30 en fig. 6 blz. 16.)

Alle stobbenfrezes zijn vóór de aflevering gebruiksklaar gemaakt.  
De bediener moet alle smeerpunten en reservoirs van de machine controleren vóór ingebruikname, om ermee vertrouwt te raken waar deze zich bevinden en tevens het onderhoudsplan.



**WAARSCHUWING: TIJDENS HET DOORSMEREN MOET DE  
MOTOR VAN DE TRACTOR UITGESCHAKELD  
ZIJN.**

Gebruik uitsluitend multi-purpose vet van hoge kwaliteit bij het doorsmeren.  
Overtuig u ervan, dat alle vetnippels schoon zijn, voordat u deze gebruikt. Indien er vetnippels ontbreken of defect zijn, herstel deze dan direct.

1. Vetnippels : Smeer alle vetnippels regelmatig (zie fig. 6 blz. 16).

## HET HYDRAULISCH SYSTEEM.

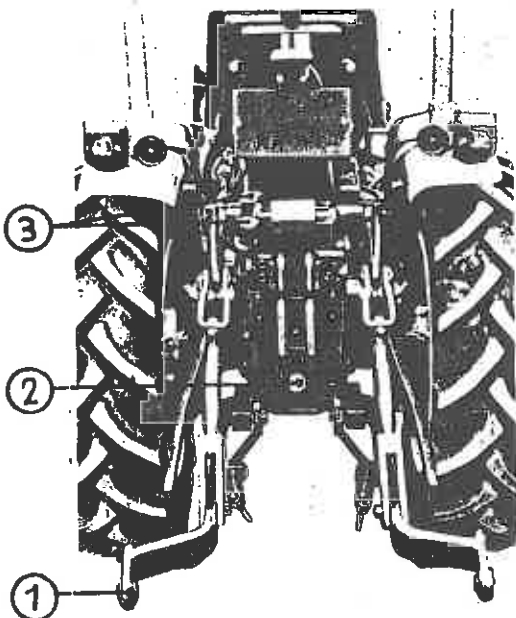
**WAARSCHUWING:** HYDRAULISCHE VLOEISTOF, DIE ONDER DRUK VRIJKOMT, KAN BIJNA ONZICHTBAAR ZIJN EN KAN GENOEG KRACHT HEBBEN OM IN DE HUID DOOR TE DRINGEN. OOK MET HET OPSPOREN VAN EEN ONVERWACHTE LEKKAGE MOET MEN VOORZICHTIGHEID BETRACHTEN DOOR EEN STUKJE HOUT OF PAPIER TE GEBRUIKEN EN NIET DE HANDEN! IN GEVAL VAN VERWONDING DIEN T U DESKUNDIGE HULP TE RAADPLEGEN OM EEN INFEKTIE OF EEN ANDERE REAKTIE TE VOORKOMEN.

**WAARSCHUWING:** NEEM ALLE DRUK UIT HET HYDRAULISCH SYSTEEM WEG, VOORDAT U LEIDINGEN OF SLANGEN LOSMAAKT. OOK, INDIEN U ANDERE WERKZAAMHEDEN AAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM UITVOERT. OVERTUIG U ERVAN, DAT GEZAMELIJKE VERBINDINGEN VAST AANGETROKKEN ZIJN EN DAT SLANGEN EN LEIDINGEN VAN GOEDE KWALITEIT ZIJN, VOORDAT HET SYSTEEM WEER ONDER DRUK WORDT GEZET.

1. De SC-550H Stobbenfrees funktioneert met twee afzonderlijke, hydraulische systemen (zie fig. 9 blz. 34, "Hydraulisch slangenschema").

a. Het hydraulisch systeem van de traktor.

Tegenwoordig is elke landbouwtraktor uitgerust met een driepunts hefinrichting en een hydraulisch systeem. Voor aansluiting met dit systeem zijn snelverbindingskoppelingen aanwezig (zie fig. 8).



Alle drie hydraulische cilinders, waardoor het freeswiel in alle richtingen beweegbaar wordt, (driedimensionaalbeweging van het wiel), dienen te worden gevoed door het hydraulisch systeem van de traktor (fig. 9 blz. 34).

Met een ventielbesturingsblok (fig. 2, blz. 8), kan iedere cilinder onafhankelijk bewogen worden. Het stroomstuurventiel (fig. 2, no. 4, blz. 8) is aanwezig, om de zwenksnelheid (beweging) van het freeswiel van links naar rechts en omgekeerd, te regelen.

Fig. 8 - typische driepunts hefinrichting (1) - aftakas (2) - en hydraulisch aansluitpunt. (3)

- b. Het hydraulisch systeem aangedreven door de aftakas van de traktor.  
De aftakas activeert een hydraulische zuigerpomp d.m.v. een tussenaandrijving.  
De olie van deze pomp gaat rechtstreeks naar de hydraulische zuigermotor, die het freeswiel aandrijft.  
De oliestroom kan alleen door ontkoppeling van de aftakasbediening van de traktor uitgeschakeld worden (volgens: procedure na gebruik, blz. 10).

## 2. Hydraulische drukkontrolle.

De zich in het hydraulisch systeem voorkomende druk moet snel en goed tijdens een systeemstoring vast te stellen zijn.

De hydraulische druk van het aangekoppelde systeem van de traktor, kan gecontroleerd worden met een manometer aangesloten op de persdrukleiding van het tweedelige ventielenblok.

Kontrolle persdruk van het ventiel:

- De manometer aan de goede zijde monteren.

**Let op:** Gebruik een met vloeistof gevulde manometer met een opnamecapaciteit van 450 bar druk.

- Motor minimaal half gas laten draaien met een uitgeschakeld freeswiel (u herinnert zich, dat het freeswiel draait door de traktoraftakas aangedreven hydraulische pomp).
- Aansluitend een freeswiel-bedieningshandel gebruiken om een cilinder aan het einde van de slag te zetten.  
De druk, die u nu afleest moet 110 bar zijn.
- Normale afstelprocedure volgen.



**WAARSCHUWING: DE DRUKAFSTELLING MAG 110 BAR BIJ VOLLE OLIESTROOM NOOIT OVERSCHRIJDEN.**

Wanneer de druk beduidend lager is dan 110 bar (bijv. 80 bar), stel u dan met uw plaatselijke traktorleverancier of de fabrikant in verbinding.

Vervolgens kontrolleert u de druk van het door de traktoraftakas aangedreven systeem.



**WAARSCHUWING: DE OLIEDRUK IN DIT SYSTEEM BEDRAAGT 350 BAR! DIT BETEKENT, DAT U GROTE VOORZICHTIGHEID MOET BETRACHTEN: EERST NADENKEN, DAN DOEN!**

De manometer op de daarvoor bestemde plaats monteren ("Cross-over" ventiel, fig. 9, ref. no. C, blz. 34 of fig. B, ref. no. 3, blz. 28).

**Let op:** Er moet eenzelfde met vloeistof gevulde manometer van 450 bar gebruikt worden.

- Het freeswiel blokkeren met een ijzeren staaf van 50 cm lengte door één van de aanwezige gaten in het freeswiel te steken. Het wiel handmatig tegen de richting van de klok in draaien, zodat het uiteinde van de staaf tegen het ophangframe van het freeswiel komt. Het freeswiel is nu geblokkeerd.
- De traktoraftakas inschakelen en de motor minimaal half gas laten draaien. De druk moet nu 350 bar zijn.
- Normale afstelprocedure volgen.  
Indien de druk beduidend lager is dan 350 bar, dan dient men het systeem te controleren door de traktoraftakas uit te schakelen (fig. 9, No. C, blz. 34). Heeft dit geen succes, wend u dan tot Vermeer-Holland.



**WAARSCHUWING: DE DRUKAFSTELLING MAG 350 BAR BIJ VOLLE OLIESTROOM NOOIT OVERSCHRIJDEN.**

### 3. Cilinder.

De cilinderstangen mogen in geen geval op welke wijze dan ook, beschadigd worden. Is de machine voor een bepaalde periode buiten werking, dan adviseren wij u, de cilinderstangen met vet te behandelen om roestvorming te voorkomen. Roest en andere beschadigingen aan de cilinderstangen veroorzaken beschadigingen aan O-ringen en afdichtingen.

### 5. Oliefilter.

Het oliefilter bevindt zich boven op de hydraulische tank, om de hydraulische pomp en andere componenten te beschermen.

Een nieuw filter kan het hydraulisch systeem garanderen voor langere tijd.

Het oliefilter wordt vervangen 50 arbeidsuren na in gebruikname, daarna elke 250 arbeidsuren.

Aanzuigfilter-element vernieuwen en hydraulische olie verversen, éénmaal per jaar. (Ongeacht het aantal bedrijfsuren, i.v.m. het afbreken van de hydr. olie en de smerende werking).

In geval van reparaties aan het hydraulisch systeem en bij de montage van nieuwe hydraulische onderdelen, moet het filter na 25 arbeidsuren worden vervangen.

## 6. Voorschriften voor de hydraulische olie.

De SC-550H Stobbenfrees wordt geleverd met Nuto H-68 van Esso. Schone hydraulische olie is zeer belangrijk voor een lange levensduur en het goed functioneren van de hydraulische componenten.

Het filter moet volgens voorschrift vernieuwd worden; er moet voorkomen worden, dat stof en vuil in de olietank komt bij het op peil brengen van de tank. De hydraulische olie moet 1x per jaar vernieuwd worden, of sneller indien de olie vervuild of verbrand ruikt. Vul de olietank tot het peil aan de zijkant van de tank. Dit bevindt zich onder het bedieningspaneel (fig. 2, No. 6).

## 7. Hydraulische olietank.

De inhoud van de tank bevat 80 liter hydraulische olie, plus nog een aantal liters in het systeem.

Zie fig. B, No. 1, blz. 28 voor de olietank

- " 2, " 6, " 8 " " olieniveau-indicator met temperatuurmeter
- " 2, " 7, " 8 " " ontluchtings/olievuldop (schroefdop) en
- " B, " 11, " 28, " " olieaftapplug.

De olietemperatuur in de hydraulische olietank mag 65 - 70° C. niet overschrijden.

### Het freeswiel.

Het freeswiel is uitgevoerd met 24 beitels, die op hun plaats gehouden worden door beitelhouders; deze zijn met inbusbouten aan het freeswiel bevestigd. Indien er beitels vervangen moeten worden, bijv. door slijtage, dan is het van groot belang, dat ze in de goede volgorde en afstelling gemonteerd worden om efficiënt te kunnen frezen.

Als de montage gereed is, de inbusbouten met 20 kg.m aantrekken. Gebruik hiervoor een momentsleutel.

Kontroleer bij het verwisselen van de beitels tevens de beitelhouders.

Verwijder vuil van wiel en beitelhouders.

Inspecteer het wiel op scheuren. Indien het wiel gescheurd is, moet het vervangen worden vóórdát de stobbenfrees in gebruik genomen wordt.

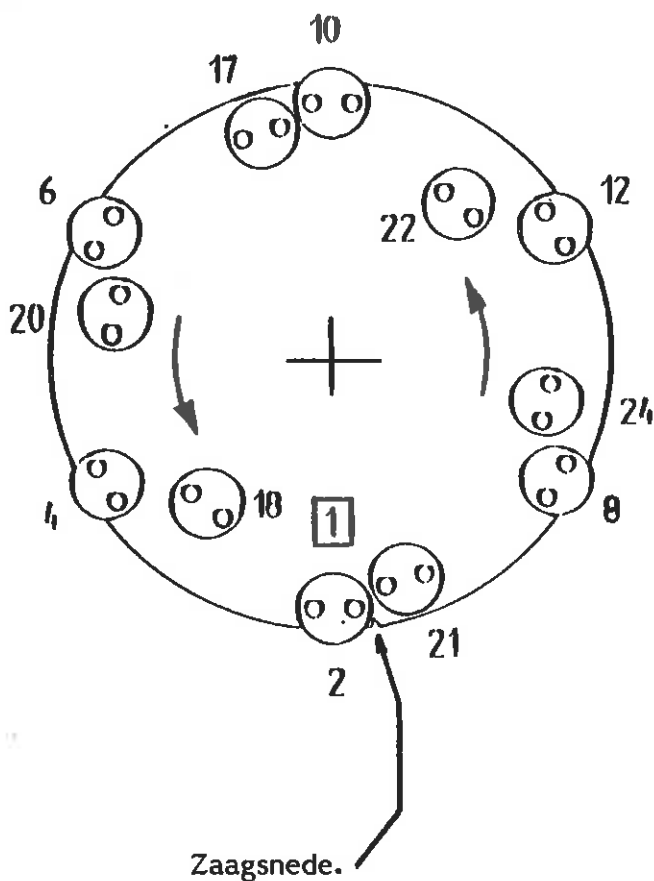


Fig. H:

Tekening van de aandrijfszijde van het freeswiel. U ziet, dat tijdens het frezen het wiel tegen de richting van de wijzers van de klok in draait.

Tevens ziet u, dat de beitelhouders in tegengestelde richting zijn genummerd.

De buitenrand van het freeswiel is tussen de beitelhouders gemarkeerd met een zaagsnede (No. 2 en No. 21).

Dit is om het beginpunt voor het verwisselen van de beitels en beitelhouders aan te geven.

No. 2 is het punt voor de montage van de eerste beitelhouder.

Deze is zeer belangrijk.

Fig. H - Volgorde van de beitelhouders.

**1** = aandrijfszijde



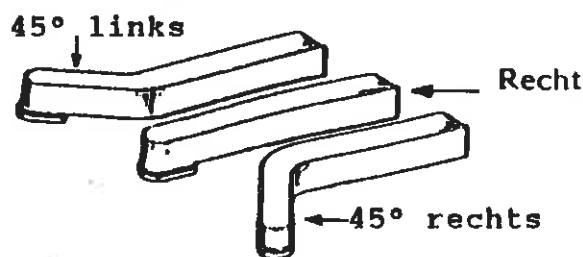
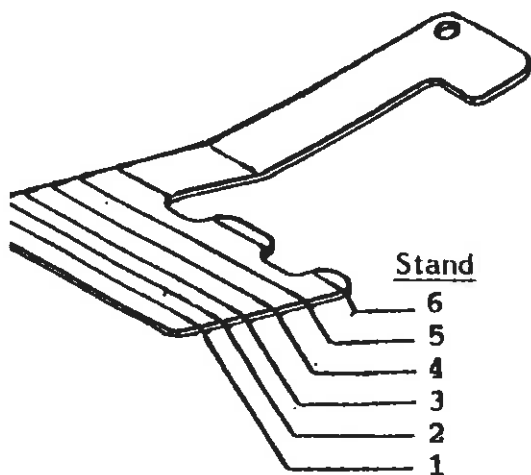


Fig. 1 - Montagemal.

De montagemal voor het aanbrengen van de stobbenfreesbeitels is ontworpen om de nauwkeurigheid bij de montage te verbeteren en om het monteren van de beitels in uw stobbenfrees snel te realiseren.

1. Verwijder de inbusbouten en beitelhouders van het wiel.

**Let op:** Indien de harten van de inbusbouten gevuld zijn met hard en droog vuil, dan kunt u deze met een elektrische boor schoonmaken.

2. Verwijder vuil van de beitelhouders en het freeswiel.
3. Inspecteer het freeswiel op scheuren, vervang het freeswiel, indien er scheuren in voor komen.
4. Plaats de nieuwe beitels in de houders en monteer deze aan het freeswiel. De bouten nog **niet** vastdraaien.
5. Plaats de montagemal, fig. 1, op de onderkant van de beitel en houd deze vast tegen het freeswiel, zodat de mal vast tegen de rand en de zijkant van het freeswiel gedrukt is.
6. Zie fig. K, blz. 26 voor de juiste montage van elke beitel. Het is zeer belangrijk, dat de beitels na montage in de goede stand gemonteerd zijn. Tevens is het belangrijk, dat ze op de juiste plaats op het freeswiel zitten. Zie fig. H, blz. 23, voor deze plaats: zaagsnede.
7. In enkele gevallen kan het nodig zijn de inbusbouten bij de montage iets los te draaien om de beitel ver genoeg in de houder te kunnen drukken, zoals in stand 3, fig. 1, is aangegeven.

**Let op:** Bij het ontbreken van één of meerdere beitels kan er een grote onbalans in 't freeswiel optreden. Dit kan een onregelmatige snede geven en minder capaciteit uit uw machine veroorzaken. Houd uw beitels in goede conditie!!

8. Voor de montage van de beitels in de beitelhouders, no. 18 en 22, moet de afstand tussen de beitel en de beitelhouder 32 mm zijn (fig. L).

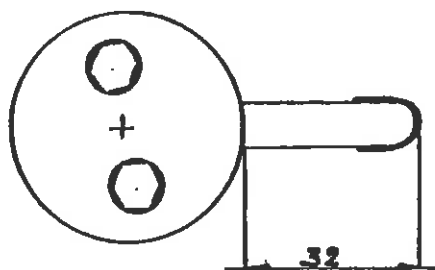
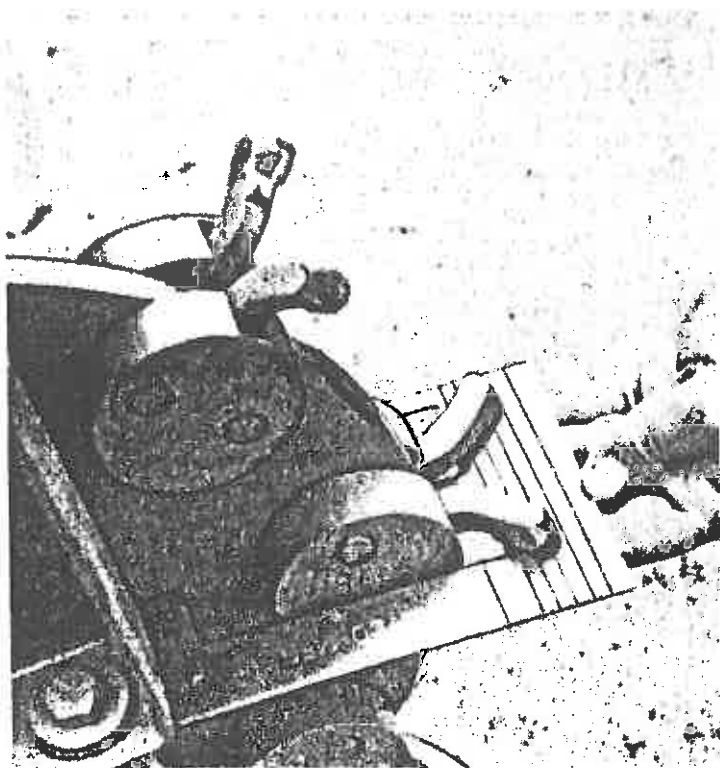


Fig. L.

9. De inbusbouten daarna goed aandraaien met 20 Kg.m., indien de beitels in de juiste positie staan.

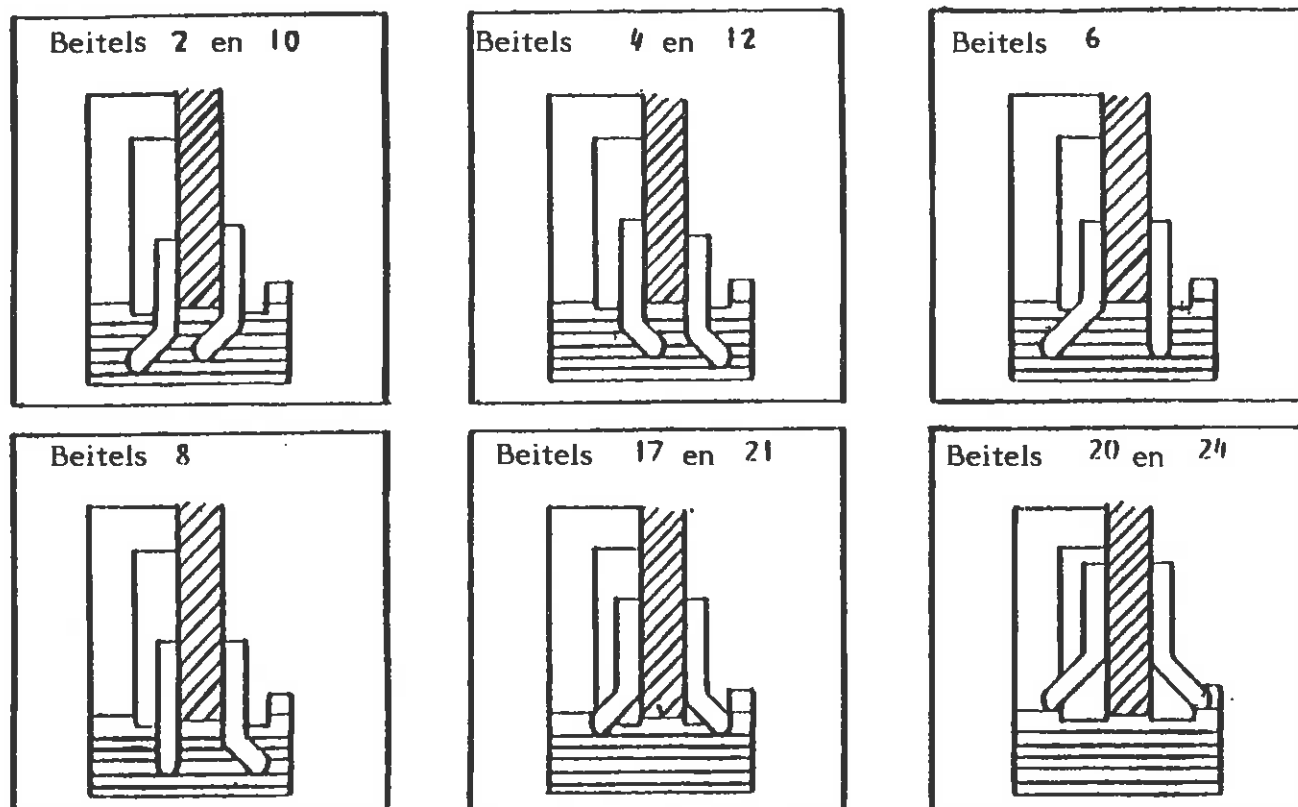


Montagemal.



## VERWISSELBARE BEITELHOUDERS EN BEITELS

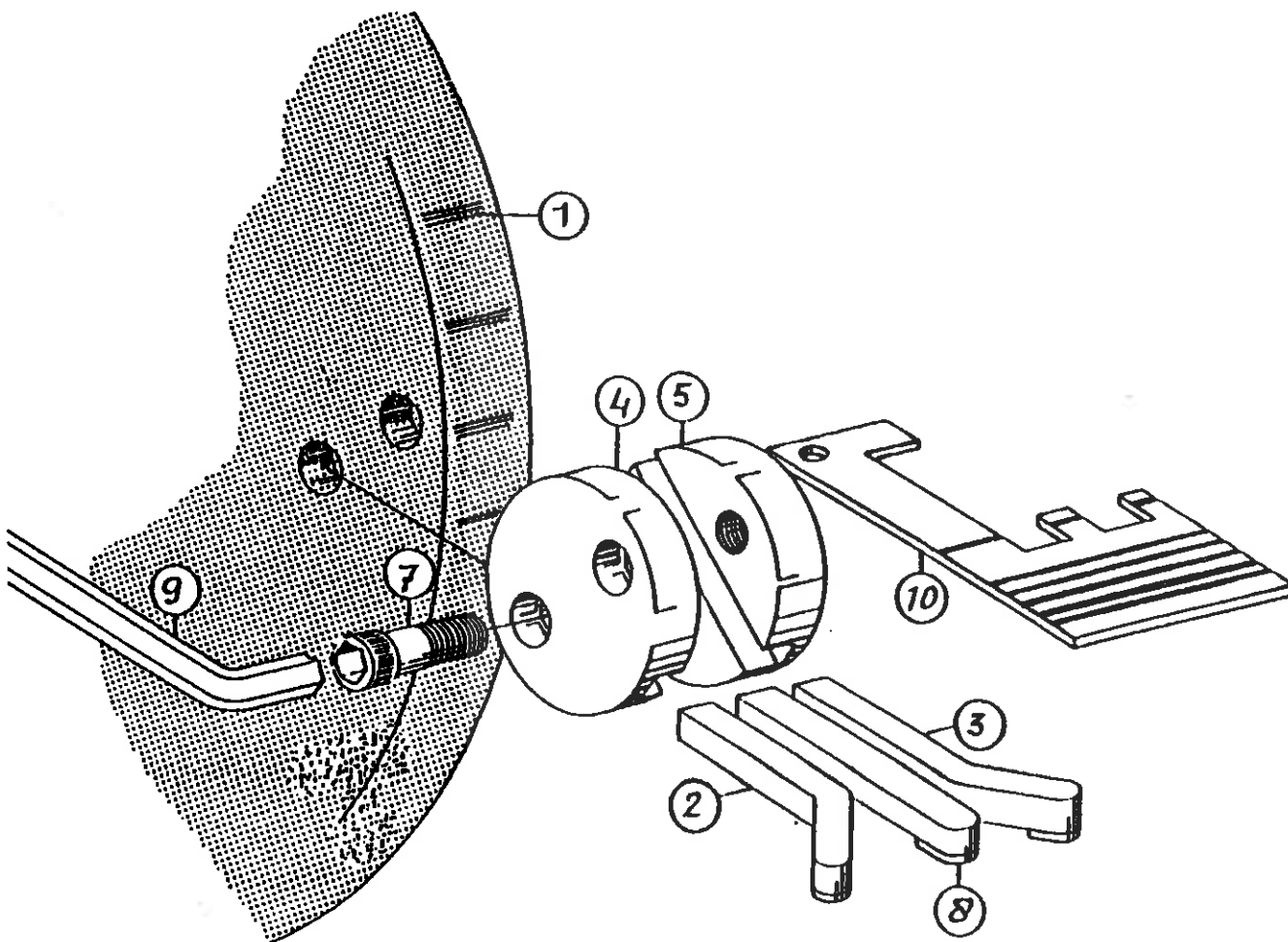
De beitels zijn met een verschillende kleur gemarkeerd. Hierbij wordt verwezen naar fog. J. voor de kleur van elke beitel, die correspondeert met de hoek waarin zij gevormd is.



Figuur K - Beitelhouder-stand.

Nummer beitelhouder	Wielzijde	Malbreedte	Beitelvorm
2 en 10	links rechts	1 2	45° links 45° links
4 en 12	links rechts	2 1	45° rechts 45° rechts
6	links rechts	2 2	45° links recht
8	links rechts	2 2	recht 45° rechts
17 en 21	links rechts	5 5	45° links 45° rechts
18 en 22	links rechts	* *	45° links 45° rechts
20 en 24	links rechts	6 6	45° links 45° rechts

\* Het eind van de beitel moet 1 1/4" (32 mm) uitsteken vanaf de rand van de beitelhouder.

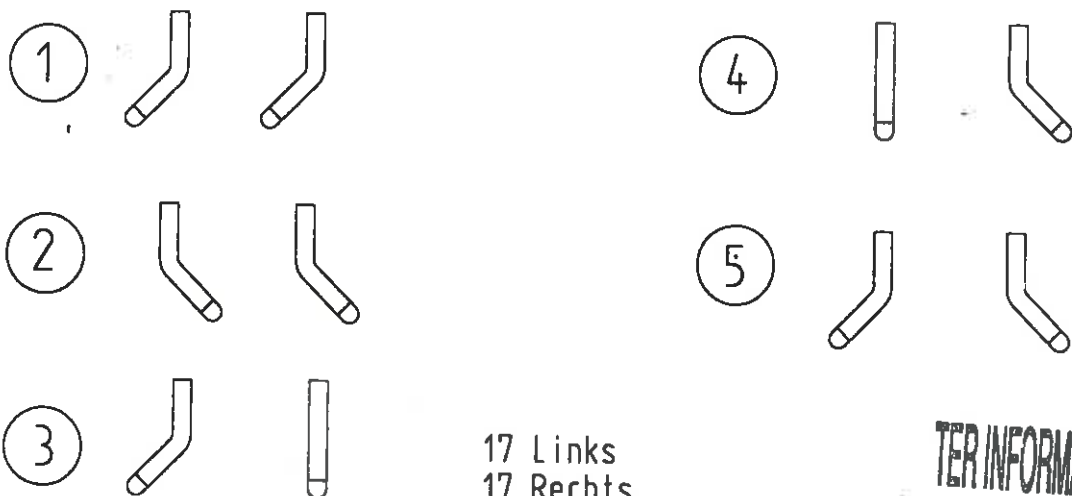
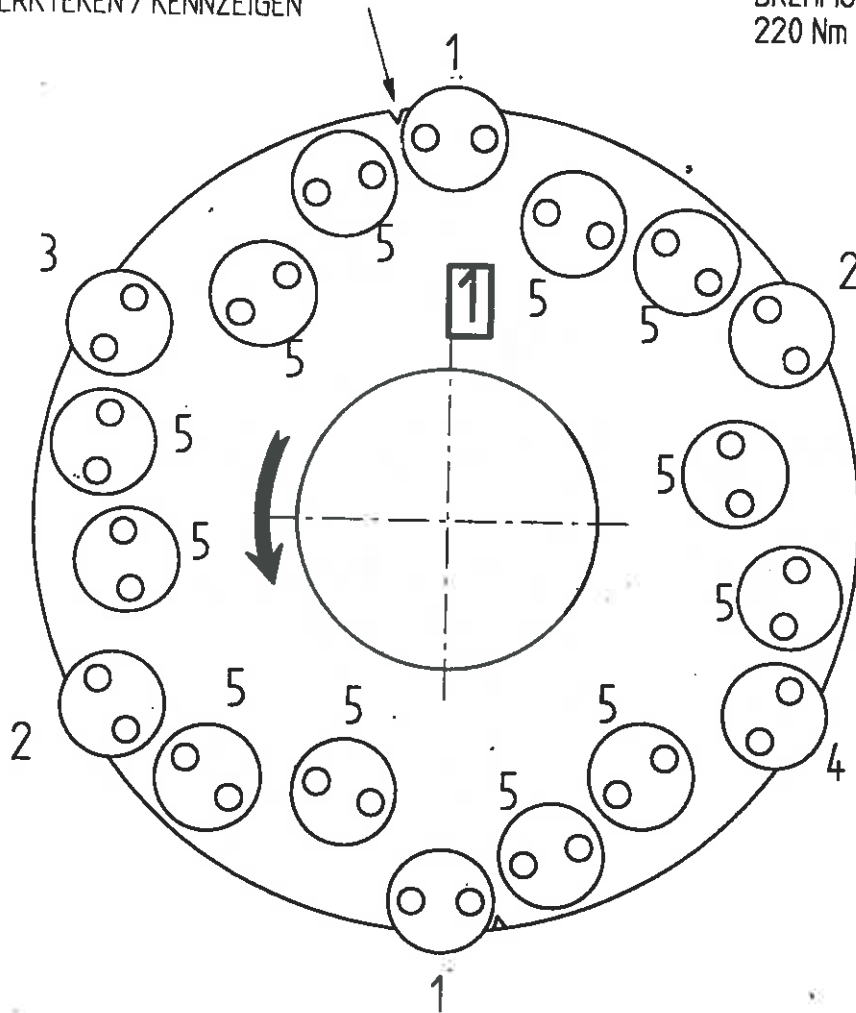


Ref.no.	Part no.	Beschrijving	Description	Umschreibung	Q'ty
1 (E-4)	Sc-260	Freeswiel	Cutting wheel	Fräsrاد	1
2 (E-7b)	Sc-2407	Linker beitel	Left cutter	Linker Messer	11
3 (E-7a)	Sc-2405	Rechter beitel	Right cutter	Rechter Messer	11
4 (E-5)	Sc-442	Beitelhouder zonder draad	Pocket without thread	Messerhalterung ohne Gewinde	12
5 (E-5)	Sc-443	Beitelhouder met draad	Threaded pocket	Messerhalterung mit Gewinde	12
7 (E-6)	Sc-245	Inbusbout	Allen head bolt	Inbusschraube	24
8 (E-7a)	Sc-2406	Rechte beitel	Straight cutter	Gerade Messer	2
9 M-9	Sc-244	Inbussleutel	Wrench	Inbusschlüssel	1
0 M-10	Sc-246	Mal	Gauge	Schablone	1

MOTORZIJDE GETEKEND  
MOTORSEITE GEZEICHNET

MERKTEKEN / KENNZEIGEN

AANHAALMOMENT BOUTEN  
220 Nm  
DREHMOMENT BOLZEN  
220 Nm

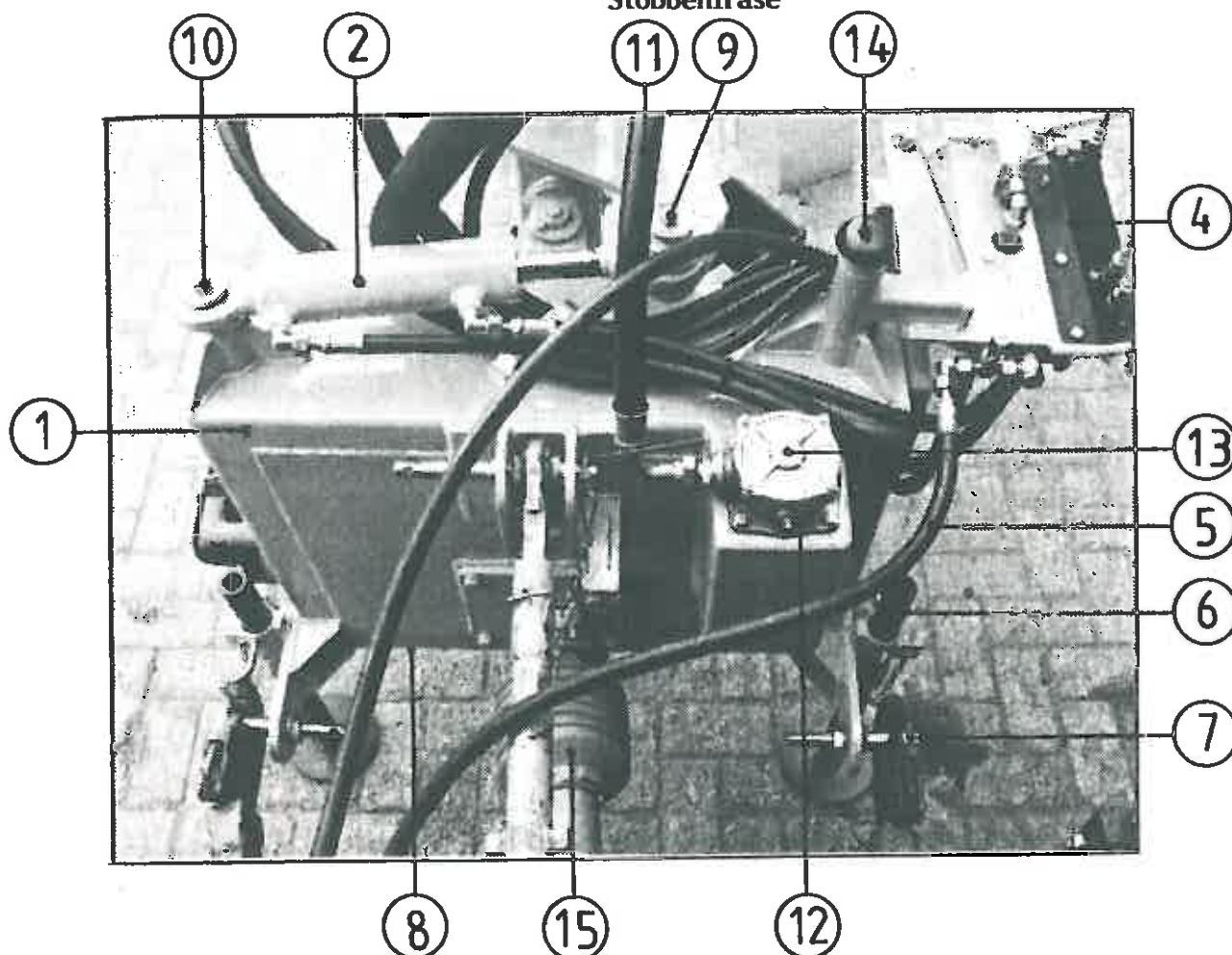


17 Links  
17 Rechts  
2 Recht // GERADE

TER INFORMATIE

BEITELPOSITIES FREESWIEL 24 NAAR 36 BEITELS// SJABLONE VAN 24 NACH 36 MESSER						MACHINE: SC-550H	
D.U.		PARAAF	Datum	Naam	BOUW- GROEP: FREESARM	TREF WOORD: WIEL	
S.U.			Getek.	M.Wangsoedjo	SOORT : CONSTRUCTIE		
C.U.	2.75		Contr.		AUTEURSRECHTEN VOORBEHOUDEN		
M.U.			<b>Vermeer-Holland B.V.</b>		Am. projectie		Formaat : 1:5
X.U.			Graffermeerstr. 29-33 2131AA Hoofddorp		TEK. NUMMER: V8558		A4H

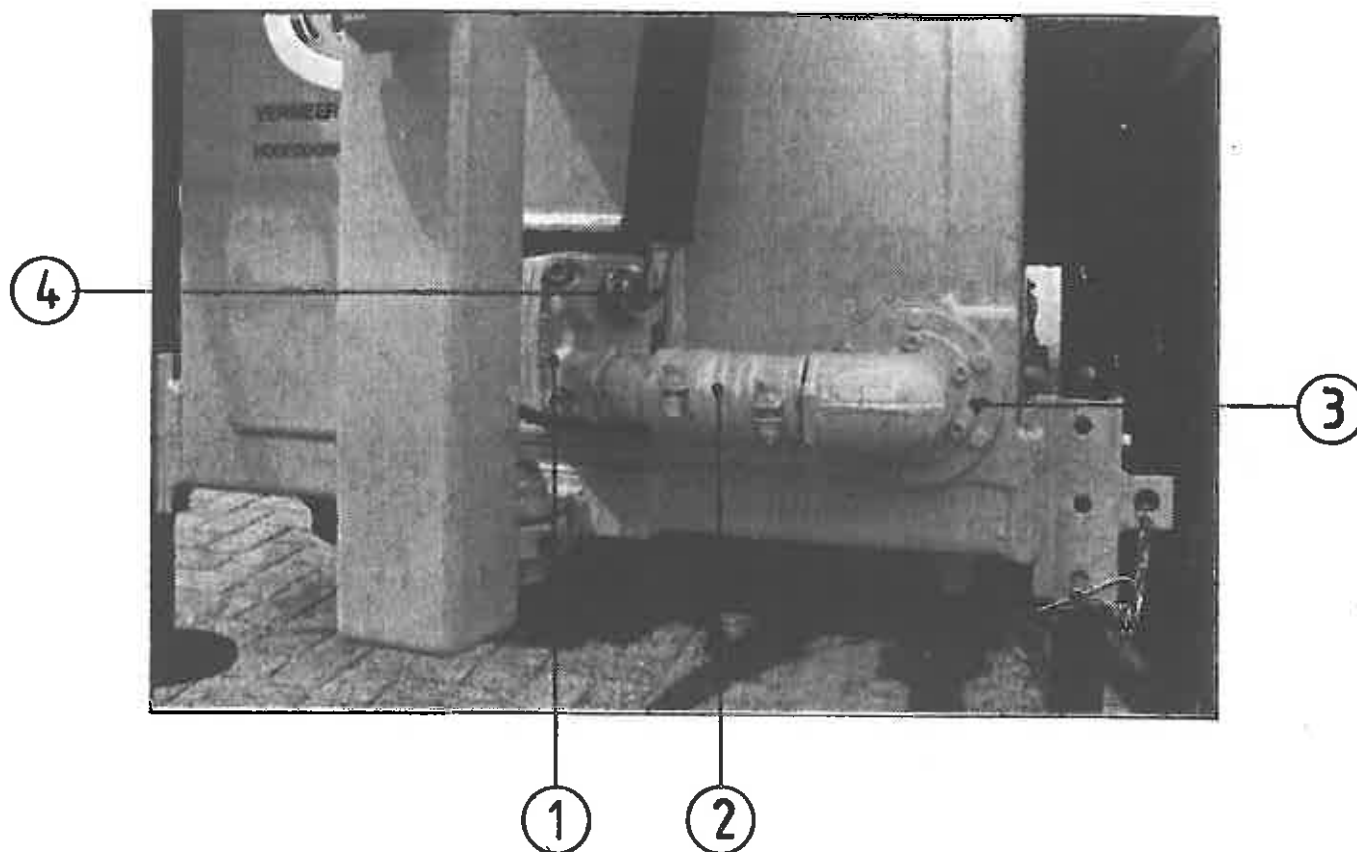
Stobbenfrees  
 Figur B/1: Stumpcutter 550H Type: C  
 Stobbenfräse



<u>Q'ty</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
-1	SC-400	Olietank	Oil tank	Öltank	1
-2	SC-401	Zwenkcilinder	Swing cylinder	Schwenkzylinder	1
	SC-401a	Reparatie-set	Repair set	Reparation Satz	1
-4	SC-403	Bedieningspaneel	Control panel	Bedieningspult	1
-5	SC-405	Slangen met snelkoppelingen (zie ook fig.9, no.15 & 16)	Hoses with quick couplers (see also fig.9, no.15 & 16)	Schlauche mit Schnellkupplungen (siehe auch Fig.9, No. 15& 16)	2
-6	SC-406	Verstelbare steunpoot	Adjustable supports	Verstellbare Abstützung	2
-7	SC-409	Ophangpen	Connection pins	Stift	3
-8	SC-411	Olie-aftapplug	Oil drain plug	Ölablasshahn	1
-9	SC-412	Cilinder pen	Cylinder pin	Zylinderstift	1
-10	SC-413	Cilinder pen + kantellager	Cylinder pin + bearing	Zylinderstift + Lager	1
-11	SC-414	Retourslang	Return hose	Rücklauf Schlauch	1
-12	SC-415	Filterhuis	Filter housing	Filtergehäuse	1
-13	SC-416	Filterelement	Hydr.oilfilter	Olrücklauffilter	1
-14	SC-417	Ontluchttingsdop	Air release cap	Entlüftungskappe	1
-15	SC-418	Aftakas	Shielded	Gelenkwelle	1

WHEN ORDERING PARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER

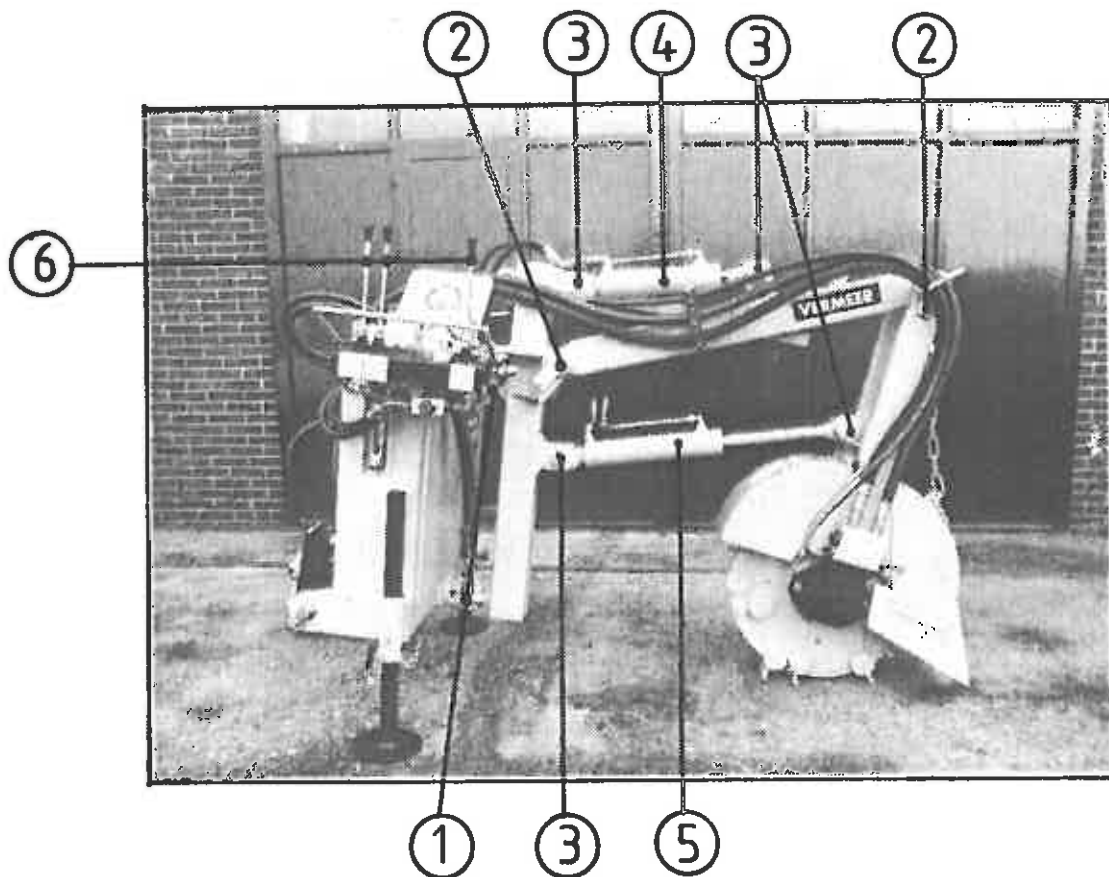
Figur C/1: Stobbenfrees  
Stumpcutter 550H type:C  
Stobbenfräse



<u>Ref.no.</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
C1-1	SC-422	Hydr.pomp	Hydr.pump	Hydraulikpumpe	1
C1-2	SC-425	Zuigslang (zie ook fig.9 no.2)	Suction hose (see also fig.9 no.2)	Saugschlauch (siehe auch Fig.9 no.2)	1
C1-3	SC-426	Zuigfilter	Suctionfilter	Saugfilter	1
C1-4	SC-427	Drukslang (zie ook fig.9 no.1)	Pressure hose (see also fig.9 no.1)	Druckschlauch (siehe auch Fig.9 No.1)	1

WHEN ORDERING PARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER

Stobbenfrees  
 Figur D: Stumpcutter 550-H type: C  
 Stubbenfräse

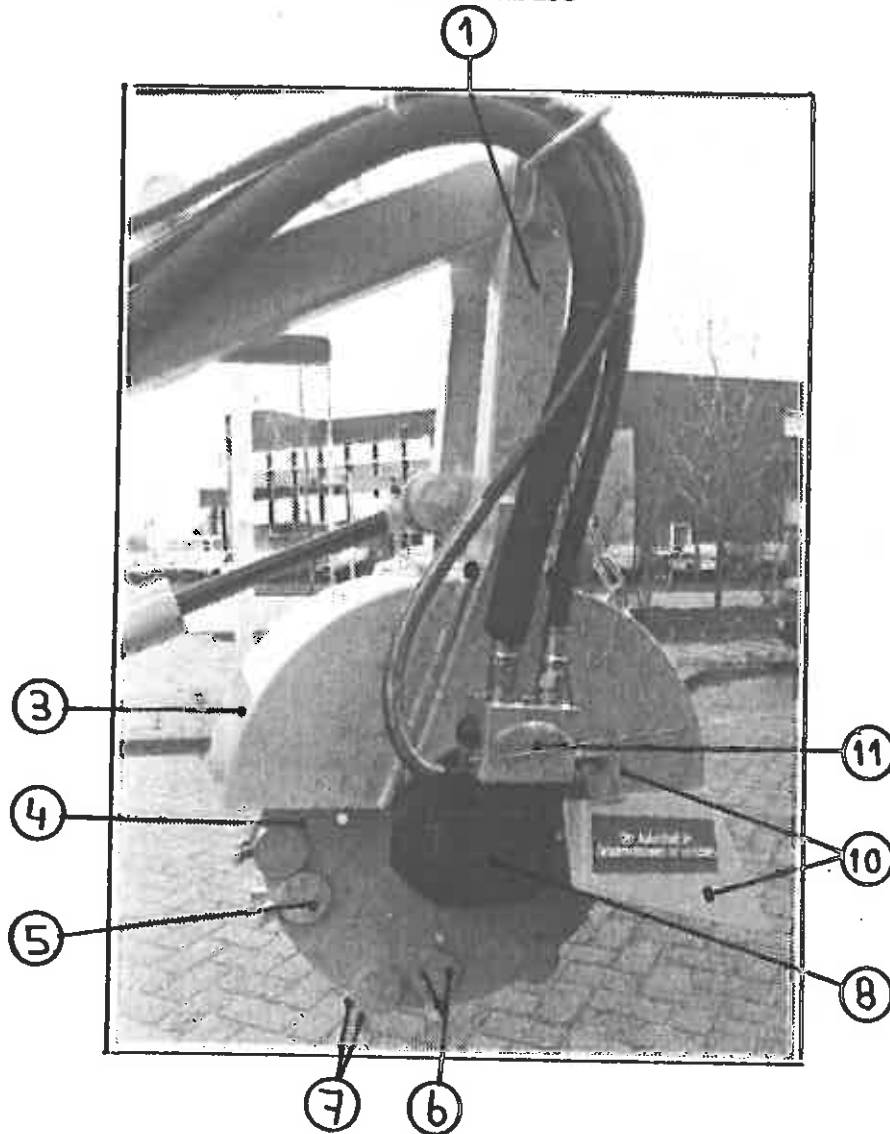


<u>Ref.no.</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
D-1	Sc-460	Pen + kantellager	Pin + bearing	Stift + Lager	2
D-2	Sc-461	Pen met lip + bus	Pin + bushing	Stift + Büchse	2
D-3	Sc-462	Pen + kantellager	Pin + bearing	Stift + Lager	4
D-4	Sc-463	Cylinder diepte- verstelling	Cylinder for up and down movement of boom	Zylinder für Tiefe- einstellung	1
	Sc-464	Reparatie-set	Repair set	Reparation Satz	1
D-5	Sc-465	Cylinder voor knik- armbeweging	Cylinder for forward and backward movement	Zylinder für Knickarm- bewegung	1
	Sc-466	Reparatie-set	Repair set	Reparation Satz	1
D-6	Sc-467	Bedieningshandels (zie ook fig. 2)	Control levers (see also fig.2)	Bedienungshebel (siehe auch Fig. 2)	3

**BIJ HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN ALTIJD SERIENR. VAN DE MACHINE VERMELDEN  
 WHEN ORDERING P ARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER  
 BEI BESTELLUNG VON TEILE IMMER SERIENNR. DER MASCHINE ANGEBEN**



Stobbenfrees  
 Figur E/1 : Stumpcutter 550-H type: c  
 Stubbenfräse

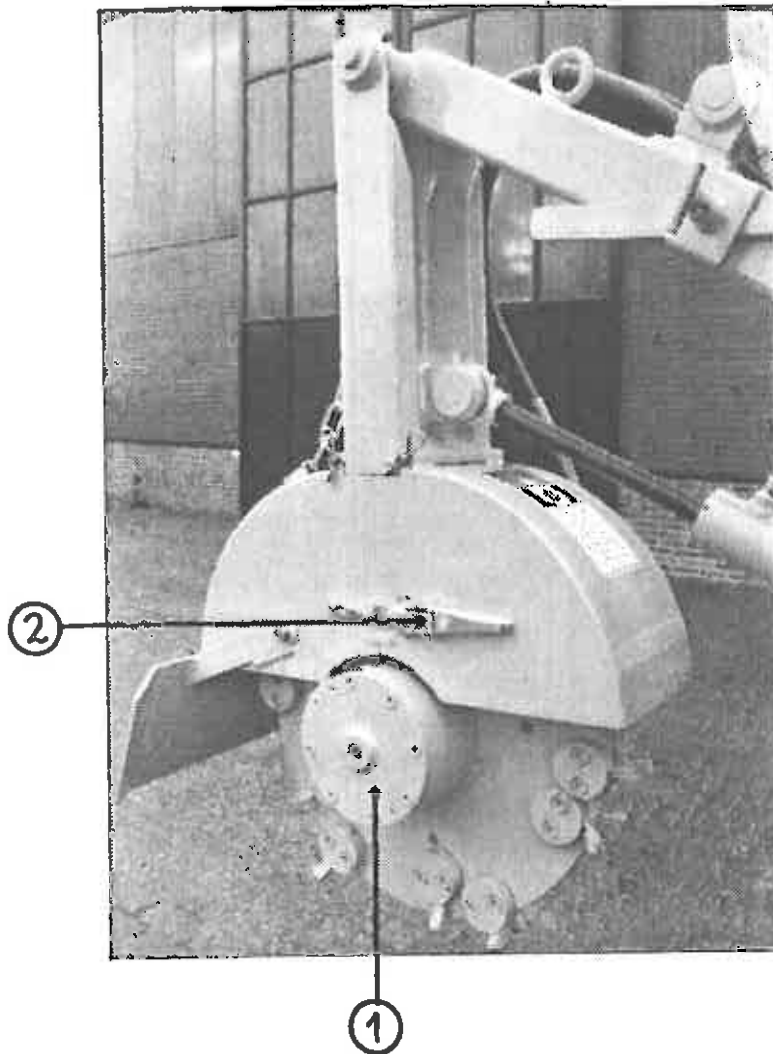


no.	Part no.	Beschrijving	Description	Umschreibung	Q'ty
1	SC-436	Arm	Boom	Ausleger	1
3	SC-437	Beschermkap	Protection hood	Schutzkappe	1
4	SC-438	Freeswiel	Cutter wheel	Fräsrاد	1
5	SC-443	Beitelhouder m.draad	Tooth pocket w.thread	Zahnhalterung mit Gew.	12
	SC-442	Beitelhouder z.draad	Tooth pocket without thread	Zahnhalterung ohne Gew.	12
6	SC-245	Inbusbout	Allen head bolt	Inbusschraube	24
7	SC-2405	Rechter beitel	Right cutter	Rechter Messer	11
7a	SC-2406	Rechte beitel	Straight cutter	Gerade Messer	2
7b	SC-2407	Linkerbeitel (zie ook fig.M)	Left cutter (see also Fig.M.)	Linker Messer (siehe auch Fig.M.)	11
8	SC-434	Hydr.motor (zie ook fig. 9,no.D)	Hydr.motor (see also fig.9,No.D)	Hydr.motor (siehe auch Fig.9,No.D)	1
10	SC-439	Dubbele beschermkap	Double protection hood	Doppelte Schutzkappe	1
11	SC-440	"Cross-over" ventiel	"Cross-over" valve	"Cross-over" Ventil	1

BIJ HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN ALTIJD SERIENR. VAN DE MACHINE VERMELDEN  
 WHEN ORDERING PARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER  
 BEI BESTELLUNG VON TEILE IMMER SERIENNR. DER MASCHINE ANGEBEN

Stobbenfrees

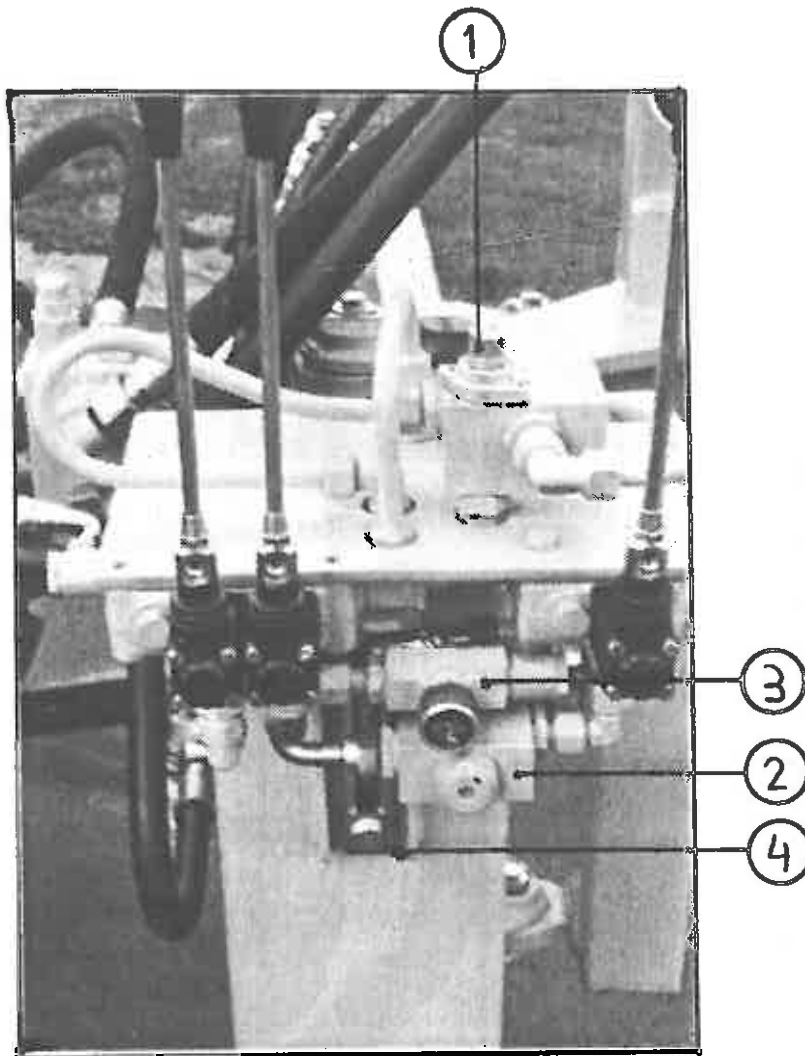
Extra fig. E/2: Stumpcutter 550-H type: C  
Stubbenfräse



<u>ref.no.</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
/2-1	SC-446	Lagerpot	Bearnhousing	Lagertopf	1
/2-2	SC-447	Sluiting	Lock	Verschluss	1

BIJ HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN ALTIJD SERIENR. VAN DE MACHINE VERMELDEN  
WHEN ORDERING PARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER  
BEI BESTELLUNG VON TEILE IMMER SERIENNR. DER MASCHINE ANGEBEN

Stobbenfrees  
 Figur F : Stumpcutter  
 Stubbenfräse



<u>f.no.</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
1	Sc-152	Regelventiel (zie ook fig.2, no.4)	Flow control (see also fig.2, no.4)	Drosselventil (siehe auch Fig.2, No.4)	1
2	Sc-450	Gestuurde terugslag- klep voor zwenk- cylinder (zie ook fig.9, no.E)	Non return valve for swing cylinder (see also fig.9, no.E)	Gesteuertes Rückschlag- ventil für Schwenk- zylinder (siehe auch Fig.9, No.E)	1
3	Sc-451	Smoorventiel (zie ook fig. 9, No.1)	Choking valve (see also fig.9, no.1)	Drosselventil (siehe auch Fig.9, No.1)	1
4	Sc-452	Peilglas	Gauge	Pegelglas	1

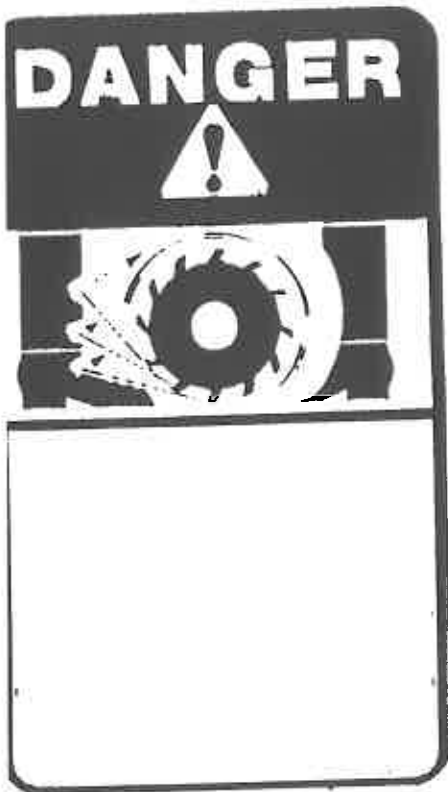
**J HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN ALTIJD SERIENR. VAN DE MACHINE VERMELDEN  
 WIEN ORDERING PARTS ALWAYS SPECIFY SERIALNUMBER  
 BEI BESTELLUNG VON TEILE IMMER SERIENNR. DER MASCHINE ANGEBEN**



Platen  
Figur G : Decals  
Schilder

VERBODEN ZICH BINNEN DRAAICIRKEL  
VAN DE MACHINE TE BEVINDEN

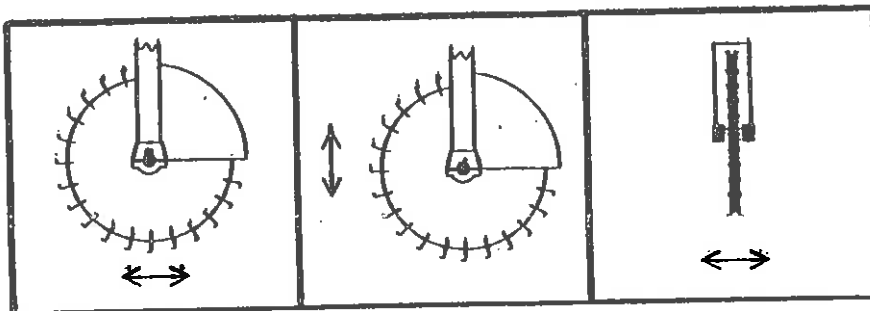
Ref. no. G-4



Ref. no. G-1



Ref. no. G-2



Ref. no. G-3

Durchschnitt Fräsrade Nabe

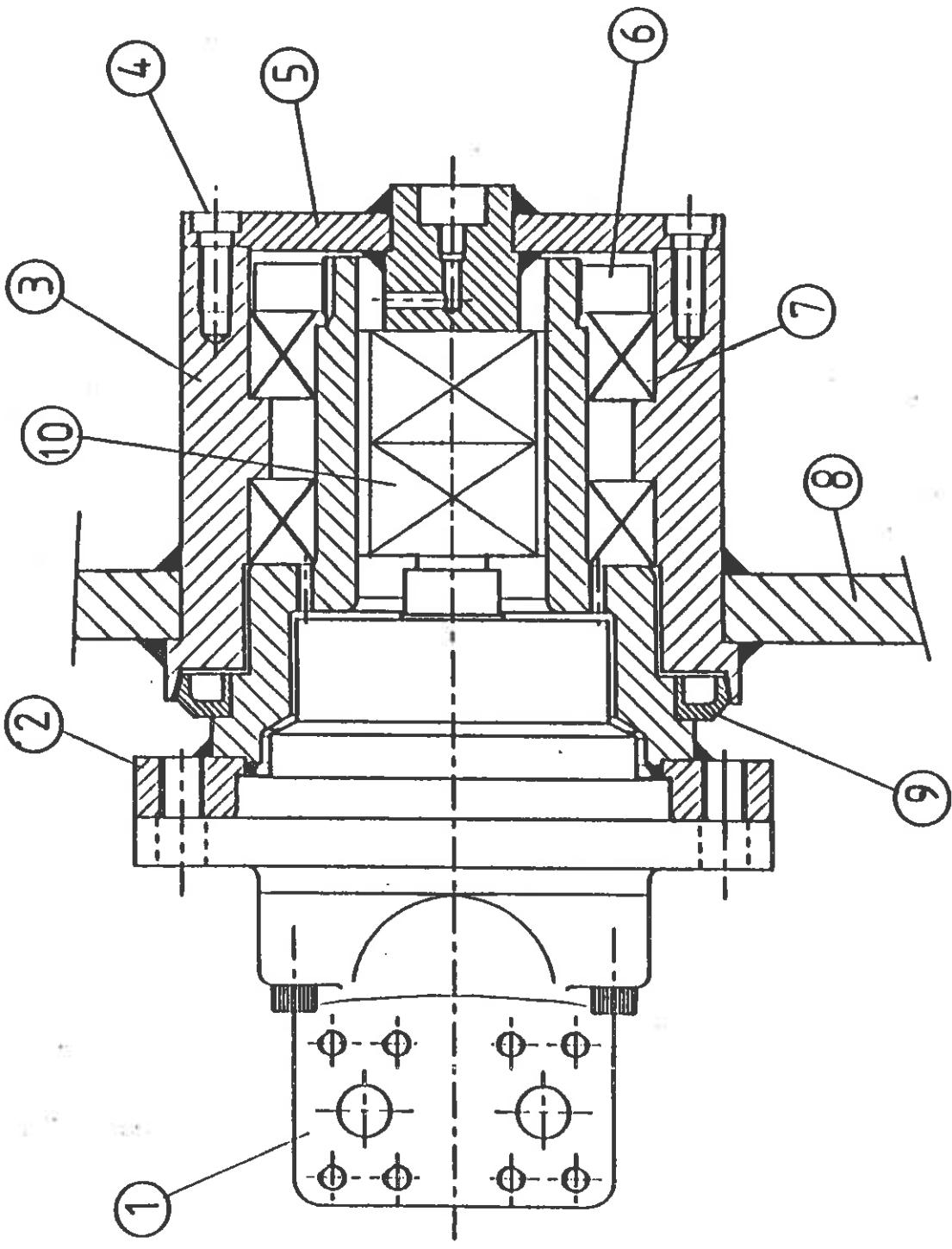
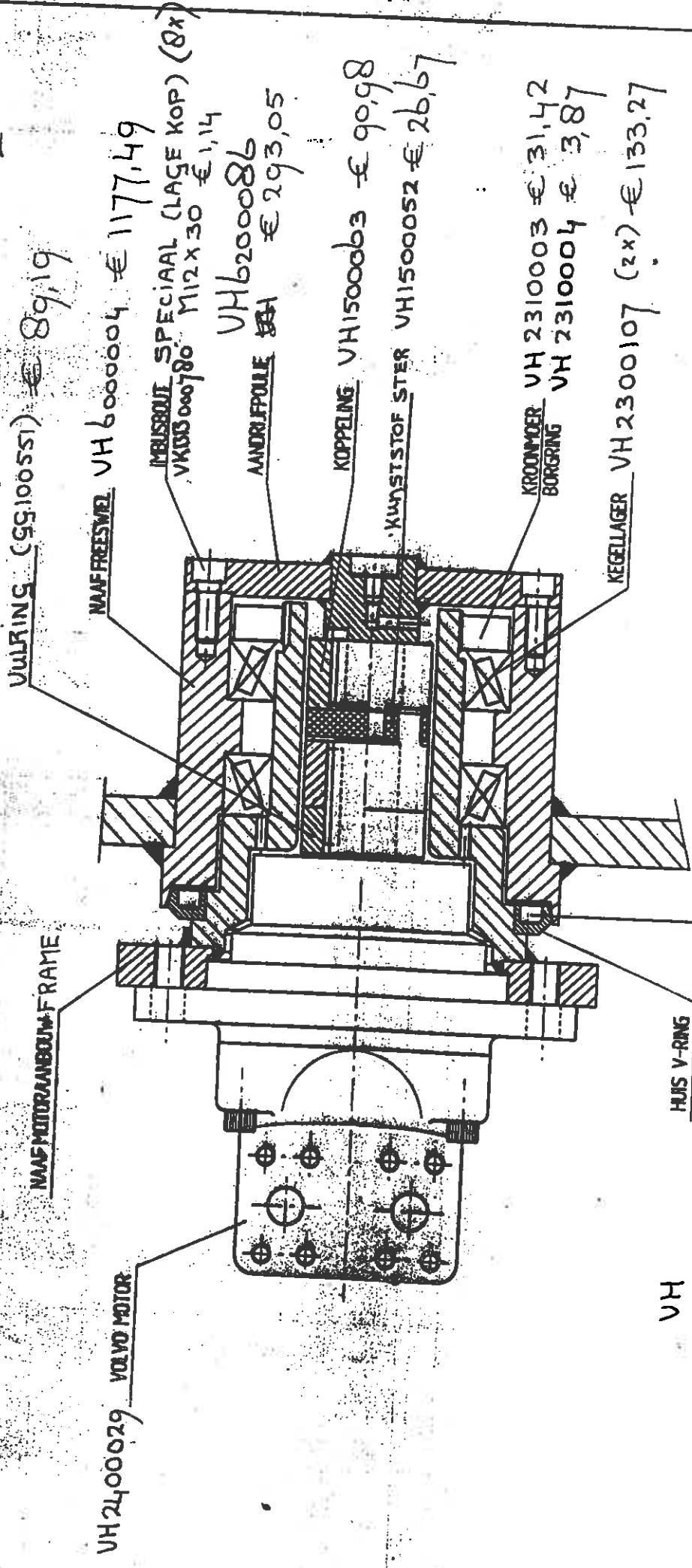


Fig. 10: Freeswielnaaf  
Cutting wheel hub 550-H type: C  
Fräsrاد Nabe

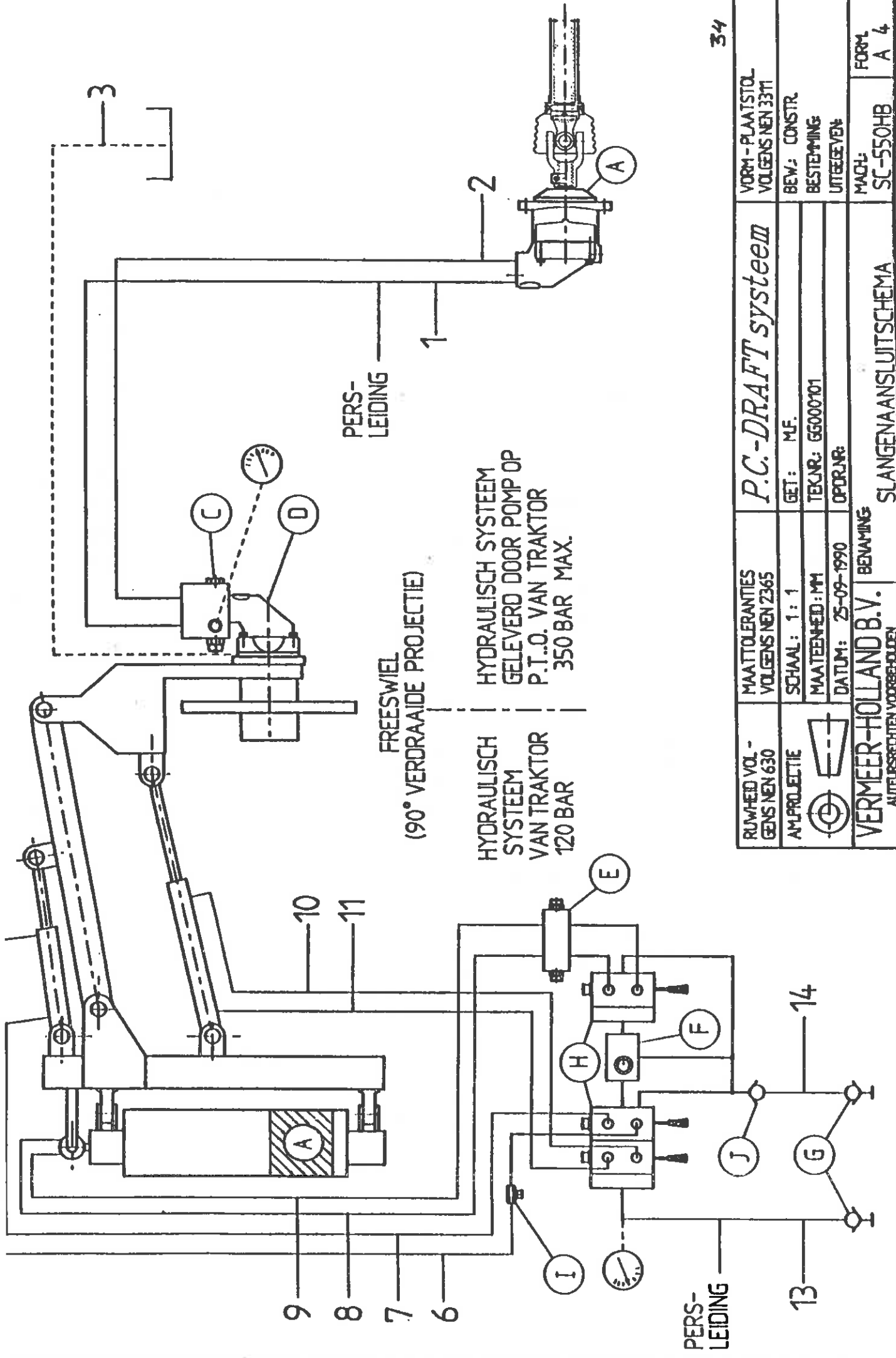
<u>Ref.no.</u>	<u>Part no.</u>	<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>	<u>Q'ty</u>
10- 1	SC-434	Hydr.motor	Hydr. motor	Hydro Motor	1
10- 2	SC-480	Naaf motoraanbouw	Hub motor additional	Anbau Motor Nabe	1
10- 3	SC-481	Naaf freeswiel	Hub cutting wheel	Nabe Fräsrاد	1
10- 4	SC-482	Imbusbout speciaal	Allen head special	Inbusschraube special	8
10- 5	SC-483	Aandrijfpoulie	Driving pulley	Treib Schub	1
10- 6	SC-484	Kroonmoer	Castellated nut	Kronenmutter	1
10- 7	SC-485	Lager	Bearing	Lager	2
10- 8	SC-433	Freeswiel	Cutterwheel	Fräsrاد	1
10- 9	SC-486	V-ring	V-seal	V-Dichtung	1
10-10	SC-487	Flex.koppeling	Flex.coupler	Flex.Kupplung	1

Fa. Oedekoven GmbH  
Rabatt

(21-3-2003)



FREESWIELANDRIJVING MET VOLVO F12 • ROTEX KOPPELING		MACHINE: SC-550H	
KLANT	Datum	BOUW- GROEP:	TREF
SERIE-NUMMER:	29.03.1996	INSTRUKTIEBOEKWOORD: NAAF	
	A.v.v.l.let	SOORT: SAMENSTELLING	
Adm. Verzendstg	Vermeer-Holland B.V.	AUT. RECHTEN VOORBEHOUDEN	Am. projectie
Datum	Graftermeersr. 29-33	TEK. 17072	Formaat: 13
Naam	2131AA Hootdorp		



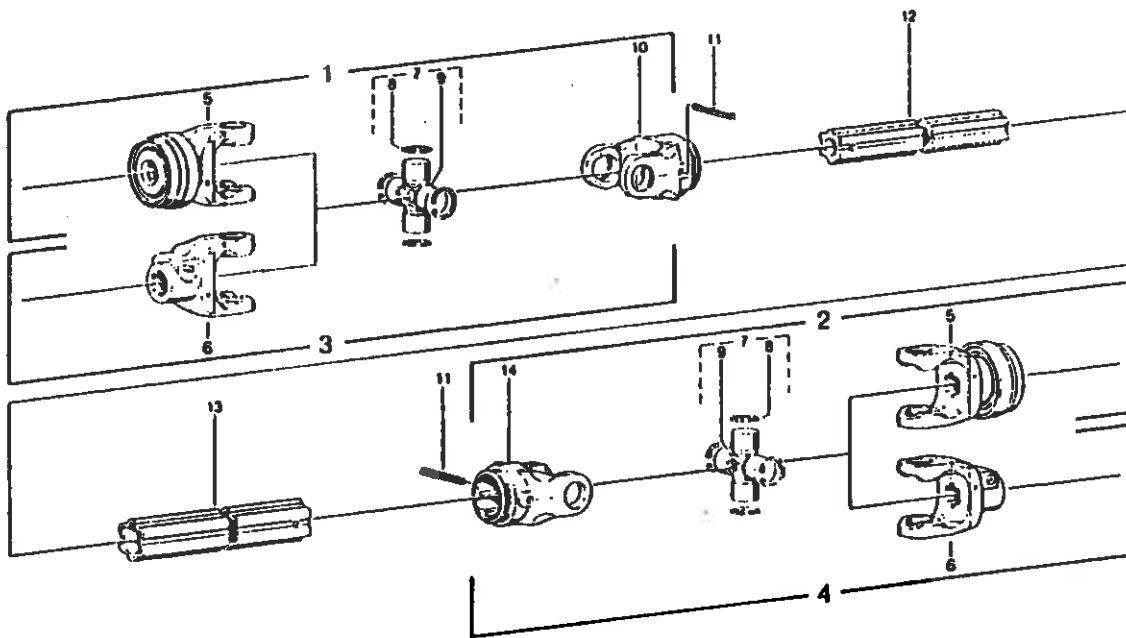
RUWHEID VOLGENS NEN 630	MAATTOLERANTIES VOLGENS NEN 2365	<i>P.C.-DRAFT systeem</i>		VORM - PLAATSTOL VOLGENS NEN 3311
AM-PROJECTIE	SCHAAL: 1:1	GET: MF.	BEW: CONSTR.	
	MAATEENHEID: MM	TEKNR: G5000701	BESTEMMING	
	DATUM: 25-09-1990	OPDRNR:	UITGEEVEN	
VERMEER-HOLLAND B.V. BENAMING		SLANGENAANSLUITSCHEMA		MACH: SC-550HB
AUTEURSRECHTEN VOORBEHOUDEN				FORM: A 4



**Hydr. Slangaansluit-schema**  
**Figure 9 : Hydr. hose connection scheme 550-H type: C**  
**Hydr. Schlauchanschluss Plan**

<u>Beschrijving</u>	<u>Description</u>	<u>Umschreibung</u>
Hydr.pomp gekoppeld aan P.T.O.	Hydr.pump mounted gearbox	Hydr. Pumpe auf Zapfwellen
"Cross-over" ventiel (drukbegrenzings- ventiel) en manometer aansluiting (zie ook fig. B, no. 3)	"Cross-over" valve (pressure relief valve) and pressure gauge fitting  (see also fig. B, no. 3)	"Cross-over" Ventil (Drückbegrenzungsventil) mit Manometeranschluss  (siehe auch Fig. B, No. 3)
Hydraulische motor freeswiel aandrijving (zie ook fig. E, no. 8)	Hydr. motor driving the cutter wheel (see also fig. E, no. 8)	Hydr. Motor zum Fräsrada- antrieb (siehe auch Fig. E, No. 8)
Terugslagklep (zie ook fig. F, no. 2)	Non-return valve (see also fig. F, no. 2)	Rückschlagventil (siehe auch Fig. F, No. 2)
Regelbaar smorings- ventiel (snelheids- regeling zwenkcylander) (zie ook fig. F, no. 1)	Flow control (speed regula- tion swing cylinder)  (see also fig. F, no. 1)	Drosselventil für Schwung- zylinder  (siehe auch Fig. F, No. 1)
Snelkoppelingen, die verbonden moeten wor- den met het hydr. systeem v.d.traktor (zie ook fig. B, no. 5)	Quick couplings to be connected to the hydr.system of the tractor  (see also fig. B, no. 5)	Schnellkupplungen die am Traktor hydraulisch angeschlossen werden müssen  (siehe auch Fig. B, No. 5)
Bedieningshandels met drukbegrenzingsventiel	Controls with relief valves	Bedienungshebel mit Drück- begrenzungsventile
Smoorventiel (zie ook fig. F, no. 3)	Choking valve (see also fig. F, no. 3)	Drosselventil (siehe auch Fig. F, No. 3)
Aansluitpunt voor manometer	Pressure gauge fitting choking valve	Anschlusspunkte für Manometer

## Walterscheid koppelingsas type 2500 (bulsparing 4S/5S)



Best.nr.	Omschrijving	Afb.	Best.nr.	Omschrijving
36.83.00-36.13.100	kruiskoppeling 1 3/8" OS	7	36.00.00	kruisstuk kpl.
36.83.00-36.14.100	kruiskoppeling 1 3/8" OS	8	63.38.00	seegerring
36.10.00-36.13.100	kruiskoppeling 1 3/8"	10	36.13.100	profielgaffel (voor buis S4)
36.10.00-36.14.100	kruiskoppeling 1 3/8"	12	75.44.00	sterbuis binnen S4
36.83.00	OS gaffel 1 3/8"	13	75.45.00	sterbuis buiten S5
36.10.00	gaffel 1 3/8" met drukstift	14	36.14.100	profielgaffel (voor buis S5)

## Leveringsprogramma kruisstukken serie 2000

W 2100	W 2200	W 2300	W 2400	W 2500	W 2600
nr. 10.01.00	Best.nr. 20.00.00	Best.nr. 21.00.00	Best.nr. 35.00.00	Best.nr. 36.00.00	Best.nr. 26.00.00

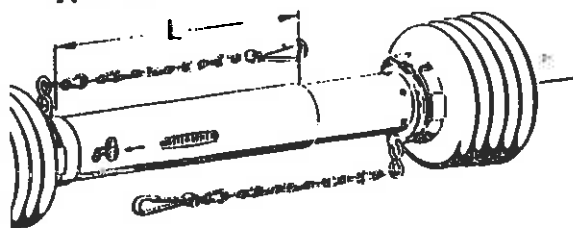
VWZ 2280	VWZ 2380	VWZ 2480	VWZ 2580
nr. 20.06.00	Best.nr. 21.06.00	Best.nr. 35.06.00	Best.nr. 36.06.00

### Oude types aftakas

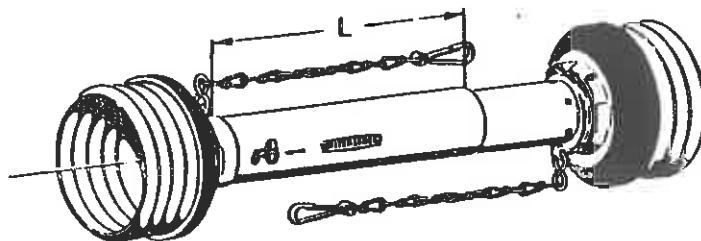
Type	Best.nr.	Cup diam. Ø
W 1	11.03.00	27 mm
W 11	12.00.00	34 mm
W 220	22.00.00	30 mm
W 240	24.01.00	35 mm
W 250	25.00.00	39,5 mm

## Leveringsprogramma beschermingsdelen

### Type SC



### Type SD



5 (voor aftakas 2400-2500-2600) vervangt SC 24  
 5 (voor aftakas 2400-2500-2600) vervangt SC 24  
 lengte 350-550-750-1000-1300-1500

